

MAI 2011
#26

METZ **M**AGAZINE

**TOUS LES RENDEZ-VOUS
CULTURELS**

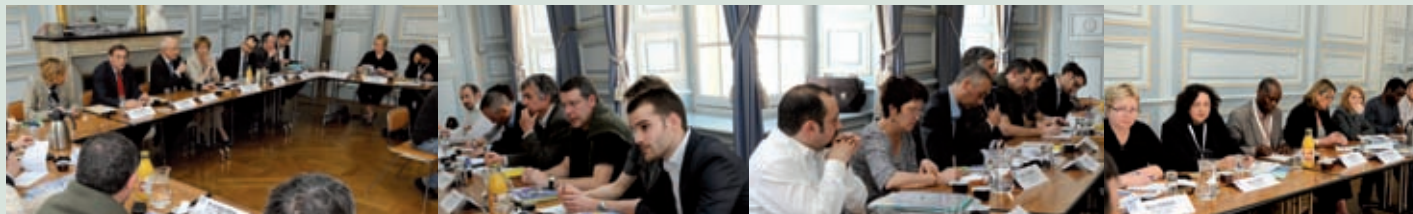
**LES INFORMATIONS
DES QUARTIERS**

**800 000 VISITEURS
LE CENTRE
POMPIDOU-METZ
FÊTE SES 1 AN**

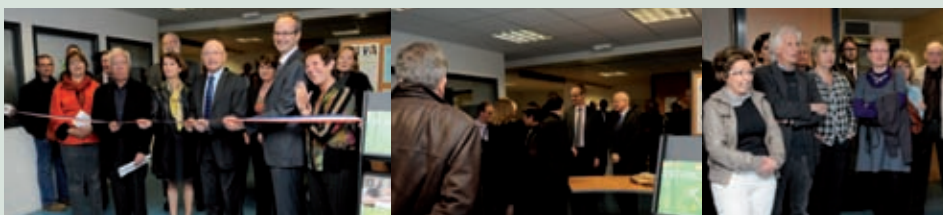
VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Vendredi 8 avril — Le Printemps des Citoyens : réunion des villes invitées (élus et services) à l'Hôtel de Ville sur « l'évaluation des dispositifs de participation ».



Vendredi 15 avril — Inauguration des nouveaux locaux de Metz Emploi Insertion, rue du Four du Cloître.



Vendredi 15 avril — Remise de la médaille de la Ville de Metz à Jean d'Ormesson, Parrain de l'Été du Livre 2011, suivie d'une conférence donnée à l'Hôtel de Ville.



Vendredi 15 avril — Inauguration de l'Été du Livre 2011, place de la République.



Mardi 19 avril — Inauguration de Pontiffroy Services Numériques, place de la Bibliothèque.



Dimanche 24 avril — Cérémonie de commémoration des victimes et héros de la déportation, au Mémorial de Queuleu.





Elu Maire de Metz, je me suis fixé pour objectif de faire de Metz une ville écologique.

Metz, ville verte, c'est un cadre de vie agréable qu'il faut préserver; Metz, ville écologique, c'est prendre en compte l'importance du problème de l'énergie et c'est promouvoir les modes de transports doux, afin de concilier liberté plus importante de choix dans les déplacements, lien social et lutte contre toutes les formes de pollution. L'ambition de la Municipalité est clairement affichée: affirmer et faire vivre à Metz, ville pionnière, le concept de l'écologie urbaine.

La Municipalité a décidé d'intensifier sa démarche de ville écologique en collaborant activement au projet de centrale biomasse porté par l'UEM. Cette centrale biomasse sera en activité à l'automne 2012, à côté de l'actuelle centrale de Chambière. En cogénération avec l'usine d'incinération et en supprimant totalement le charbon, elle permettra une diminution considérable des rejets de gaz à effet de serre. Cette diminution sera de plus de 20% à l'horizon 2020, comme la Ville de Metz s'y est engagée en 2009 à Bruxelles. Ainsi, la mise en service de la nouvelle centrale biomasse diminuera de 135 000 tonnes/an les émissions de CO2. C'est l'équivalent de la pollution provoquée par 20 000 voitures parcourant 15 000 km/an en moins dans l'atmosphère! Et, ne l'oublions pas, cette nouvelle centrale biomasse alimentera en chaleur l'équivalent de 20 000 logements et permettra de pourvoir aux besoins en électricité de 10 000 ménages.

C'est cette même attention portée au développement durable qu'inspire le Mettis, projet phare de l'agglomération messine. Pour l'environnement: Mettis, transport en commun moderne, c'est plus de fréquence, de confort, de rapidité, mais aussi moins de pollution, moins de ressources fossiles consommées, plus d'espaces publics agréables et plus de lien social. Le Mettis sera aussi moteur de croissance économique et d'amélioration du quotidien, car une ville plus accessible accroît son attractivité, crée de la richesse et de l'emploi.

Parce qu'au-delà des mots, le développement durable doit s'affirmer dans des actes, en réalisant ces deux projets majeurs, la centrale biomasse et le Mettis, nous inscrivons Metz dans le XXIème siècle. Nous construisons une ville apaisée, dans laquelle la pollution est réduite et le lien social renforcé pour, en définitive, une meilleure qualité de vie pour tous les Messins.

DOMINIQUE GROS

MAIRE DE METZ

CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

« La Municipalité a décidé d'intensifier sa démarche de ville écologique en collaborant activement au projet de centrale biomasse. »

- 4 - 7 M actu**
Le Centre Pompidou-Metz, l'envers du décor
- 8 M économie**
ACSF, spécialiste de la relation client
- 10 M urbanisme**
Révisions simplifiées du PLU
- 12 M événement**
Tous aux jeux!
- 14 M cadre de vie**
Le chien citoyen
- 15 M quartiers**
L'art s'invite à l'école de la Seille
- 16 M prévention**
Mission prévention
- 17 M événement**
Congrès National de Philatélie
- 18-19 M en bref**
- 20-21 M reportage**
La Ville de demain est en mouvement
- 22 M nouveau**
la BAM donne le tempo
- 24-25 M événement**
Le Printemps des Citoyens en images
- 26 M aménagement**
Design urbain
- 27 M animation**
À l'épreuve de la ville
- 28 M poste**
100 bougies
- 30-31 M tribune**
- 32-33 M sport**
- 34-41 M culture**
- 42-43 M loisirs**



Directeur de la Publication Dominique Gros
Directeur de la Communication Fabio Purino
Rédacteur en chef Christian Legay
Rédaction Émilie George, Émilie Prizon, Catherine Morhain
Photo couverture Christian Legay
Photos Marc Royer, C. Legay
Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley
Mise en page Laurent Calvignac, Thomas Lebrun
Tirage 71000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé **Dépôt légal** à parution
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

Daniel Buren Photo-souvenir: Architecture, contre-architecture: transposition, travail in situ, MUDAM, Luxembourg, octobre 2010. Détail. ©D.B. - ADAGP Paris



DANIEL BUREN

ECHOS, TRAVAUX IN SITU
DU DIMANCHE 8 MAI
AU VENDREDI 9 SEPTEMBRE

Le Centre Pompidou-Metz tisse une relation privilégiée avec l'artiste français Daniel Buren. On pense notamment aux «5610 flammes colorées pour un arc-en-ciel», qui égayaient la rue Serpenoise lors de Constellation, en 2009, ou encore à «Couleurs superposées», performance présentée à l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole en septembre 2009.

Un an après son ouverture, le Centre Pompidou-Metz invite Daniel Buren à réaliser un projet spécifique pour sa Galerie 3. Ce nouveau projet est une invitation conjointe du Mudam, Musée d'art moderne Grand Duc Jean du Luxembourg et du Centre Pompidou-Metz. Le public peut découvrir dans le hall du Mudam, le travail in situ de l'artiste «Architecture, contre-architecture: transposition» présenté jusqu'au 22 mai. Le projet du Centre Pompidou-Metz prendra le relais de cette proposition à partir du 8 mai avec une intervention dans le cadre d'une architecture muséographique.



À RETENIR

Entrée libre les 12,13 et 14 mai
entre 18h et minuit



LE CENTRE POMPIDOU-METZ L'ENVERS DU DÉCOR

Les 12, 13 et 14 mai le Centre Pompidou-Metz soufflera sa première bougie et ouvrira ses portes aux visiteurs de 18h à minuit. En un an, il a accueilli **800 000 visiteurs**, chiffre bien au-delà de l'objectif fixé par le directeur Laurent Le Bon qui avait misé sur 250 000 visiteurs pour cette première année. Ce record de fréquentation et ce rayonnement local, national et international sont dûs à la qualité de la première exposition « Chefs-d'œuvre? », à la diversité de la programma-

tion culturelle ainsi qu'à l'architecture du bâtiment qui attire et émerveille plus d'un curieux. Ce succès est aussi le fruit du travail acharné de toute l'équipe du Centre Pompidou-Metz qui œuvre chaque jour pour offrir au public des expositions, un accueil et une programmation de haut niveau. Nous avons rencontré quatre femmes responsables de pôles qui nous expliquent l'envers du décor de ce musée.



Anne-Sophie Royer est responsable du Pôle Production. Mais qu'entend-t-on par « production » et quel est son rôle au Centre Pompidou-Metz ?

Nous sommes en charge de la mise en place des événements lorsqu'ils ont été programmés, aussi bien les expositions que la programmation culturelle du Studio et de l'Auditorium Wendel (spectacles vivants, cinéma, conférences...). Nous sommes en charge de la gestion administrative, budgétaire, juridique et technique des événements du Centre Pompidou-Metz. Nous commençons par étudier la faisabilité d'un projet, ce qui peut s'avérer assez long, l'anticipation est donc primordiale. Pour une exposition, nous commençons à travailler au moins un an à l'avance, si ce n'est parfois plus. Notre pôle travaille en étroite collaboration avec tous les autres services et plus particulièrement avec le pôle « Programmation » dirigé par Héléne Guenin, avec qui nous dialoguons constamment au sujet de la scénographie, des accrochages, des demandes, du suivi des prêts des œuvres auprès d'autres musées, etc.

Nous travaillons aussi avec le pôle « Bâtiment et Exploitation » dirigé par Philippe Hubert, sur la partie technique : les conditions de sécurité, les modifications de l'architecture pour les besoins des expositions, tout doit être aux normes de sécurité pour un fonctionnement optimal. Pour la partie administrative et budgétaire, nous travaillons aussi étroitement avec le pôle « Administration et Finances ». À la différence des autres pôles et des autres métiers, le travail de la production est moins connu du public, les visiteurs n'imaginent pas forcément la quantité de travail qui a été réalisée pour présenter une exposition telle qu'ils peuvent la découvrir lors d'une visite. C'est un métier qui demande beaucoup de rigueur, un travail d'équipe énorme, une très grande organisation et de la réactivité. C'est un réel plaisir de diriger ce pôle car l'émotion est toujours aussi grande d'être les premiers à découvrir, au sortir des caisses, les œuvres d'une exposition.



Héléne Guenin est responsable adjointe du Pôle Programmation. À quel niveau intervient ce pôle, comment se décide la programmation ?

Notre pôle, tout comme la Production intervient très en amont dans les projets.

Le pôle « Programmation » élabore et imagine les prochaines expositions mais programme également la partie spectacle vivant (théâtre, danse, concerts, performance), et la partie cinéma et conférence qui se déploie dans le Studio et l'Auditorium Wendel. Nous sommes également en charge des éditions avec un service spécialisé au sein du pôle (conception de catalogues d'expositions, d'ouvrages consacrés à des artistes de spectacle vivant, réalisation de produits dérivés...) Concernant le volet exposition, nous avons travaillé dès le début sur un rythme de 3 à 4 expositions par an, comprenant une exposition phare répartie sur plusieurs espaces, une monographie et une exposition thématique de plus petit format. Le public pourra ainsi découvrir dès le 8 mai l'exposition Daniel Buren « ECHOS, travaux in situ » dans la Galerie 3, puis en septembre une exposition thématique « ERRE, variations labyrinthiques » et enfin en octobre l'exposition consacrée au travail des designers Ronan et Erwan Bouroullec. Nous essayons d'apporter à travers ces projets un éclairage sur l'histoire de l'art depuis 1905, de relire des œuvres, des courants artistiques par le biais de thématiques nouvelles et curieuses – de partager des univers d'artistes.

Nous accordons une grande importance à la pluridisciplinarité. Nous essayons de concevoir une programmation spectacle vivant en écho aux expositions et créer ainsi une continuité entre les différentes disciplines et domaines artistiques. De septembre à décembre dernier par exemple, était programmé un cycle consacré à la notion de chefs-d'œuvre dans la danse et un autre consacré aux chefs-d'œuvre du cinéma en parallèle de l'exposition inaugurale « Chefs-d'œuvre ? ».

Outre une résonance aux expositions, la programmation spectacle vivant propose deux dispositifs singuliers : les Instantanés, une semaine durant laquelle un artiste est invité à présenter plusieurs de ses projets. Studio 57, carte blanche donnée à des artistes vivant ou travaillant sur le territoire de la Grande Région, qui ont l'occasion de programmer pendant une soirée des projets dans lesquels ils interviennent ou collaborent avec d'autres artistes.

De plus, nous proposons à des artistes, dans le cadre de la série de rencontres « Parcours », d'investir les salles d'expositions et de proposer une réflexion sur ce qui est donné à voir, comme l'a fait Chapelier Fou en février dernier. Il est important de penser à la singularité et à l'originalité que peut apporter le Centre Pompidou-Metz dans ce dialogue entre des formes artistiques « vivantes » et des expositions.





Aurélie Dablanc, Responsable du Pôle Publics nous explique les missions essentielles de ce service. Qui sont ces publics? Comment les accueillir?

Le pôle «Publics» regroupe de nombreuses missions concernant le public au sens large: nous sommes en charge d'étudier la population, de faire venir les visiteurs, de les accueillir, de les aider à comprendre l'art, de leur faire apprécier l'ensemble de leur visite pour leur donner envie de revenir! Nous avons également et précisément sous notre responsabilité les études de publics, la signalétique, l'information, la médiation, les partenariats marketing, la gestion de la relation clientèle, les relations avec les établissements de l'enseignement, les relations avec les publics touristiques, et ceux dits «empêchés» ou «éloignés» de la culture. Nous voulons offrir la possibilité à chacun de pouvoir venir visiter le Centre Pompidou-Metz, c'est pourquoi il est important de toucher tous les publics. Nous gérons également toutes les questions d'accueil, de billetterie, de conférences avec l'aide d'un prestataire extérieur qui s'appelle Phone Régie. Les médiateurs postés en salle ont un double rôle: surveiller les œuvres et aider le visiteur dans sa démarche de découverte de l'art en donnant des explications sur l'exposition ou sur certaines œuvres. Nous gérons également les réservations des groupes, touristiques et scolaires. 300 enfants sont accueillis tous les jours au Centre Pompidou-Metz, ce qui en fait l'un des établissements culturels les plus accueillants en France en terme de visiteurs scolaires. Plus globalement et parmi les 800 000 visiteurs accueillis depuis l'ouverture, nous comptons 18 000 adhérents au Pass dont nous assurons également la gestion.



Annabelle Türkis, responsable du Pôle Communication et Développement, a commencé à travailler sur la communication du Centre Pompidou-Metz avec l'Association de Préfiguration du Centre Pompidou-Metz. Mais comment ont évolué les stratégies de communication et de développement?

Nous avons commencé à communiquer sur le Centre Pompidou-Metz dès 2009 pour «Constellation» qui fut notre premier événement culturel. Pour annoncer l'ouverture en 2010 et susciter la curiosité, nous avons ensuite communiqué fortement avec la campagne «Je m'installe à Metz» diffusée à l'échelle nationale. Cette campagne a créé un véritable *buzz*, elle a été récompensée par de nombreux prix. Le public s'est véritablement éparé de cette campagne, nous avons eu de nombreux commentaires positifs sur la page Facebook du Centre Pompidou-Metz. Avec cette campagne, nous souhaitons d'une part que l'on parle positivement du Centre Pompidou-Metz mais également de la ville de Metz et sa région, pour ainsi contribuer à la revalorisation de son image. Metz est une ville magnifique injustement méconnue par les Français.

Après l'ouverture, une autre facette du Centre Pompidou-Metz était à faire découvrir aux visiteurs: notre programmation culturelle du Studio et de l'Auditorium Wendel ainsi que les ateliers jeunes publics, qui ont tout deux débuté en septembre. Deux stratégies de communication ont été mises en place et nous jonglons à l'heure actuelle entre une communication semblable à celle d'une salle de spectacle sur une temporalité de «saison» et une communication annualisée sur les expositions.

En communication, nous accordons aussi une grande importance à l'accueil de nombreux «leaders d'opinion», comme Bernard Pivot à l'occasion de l'Été du Livre ou encore le grand collectionneur d'art Abramovich; ces visites de «personnalités» contribuent à développer l'image du Centre Pompidou-



Metz en en parlant autour d'eux. Mais nos véritables ambassadeurs sont les habitants de la région! Les 18 000 adhésions au Pass traduisent une grande implication et appropriation du Centre Pompidou-Metz par le public.

Il existe aussi une partie moins connue de notre pôle, l'aspect «développement» qui consiste à gérer les mécénats et les privatisations. Nous avons d'ailleurs eu la chance récemment d'accueillir un nouveau mécène, PSA Peugeot Citroën Metz et Trémery. Aujourd'hui nous avons un ancrage fort avec le privé et voulons continuer à le développer. En ce moment, notre pôle travaille sur la mise en ligne en mai du nouveau site Internet du Centre Pompidou-Metz, la charte graphique et la création d'un intranet. Dès à présent, nous commençons également à réfléchir à notre stratégie pour l'année 2012.

D'autres pôles viennent s'ajouter aux quatre présentés précédemment: Administration et Finances, dirigé par Jean-Eudes Bour; Bâtiment et Exploitation, dirigé par Philippe Hubert et l'équipe du Secrétariat Général, sous la direction de Laurent Le Bon. Une équipe permanente de 48 personnes, à laquelle s'ajoutent des prestataires extérieurs, qui tous ensemble participent activement au bon fonctionnement du Centre Pompidou-Metz.

Metz Magazine a choisi de vous présenter les entreprises qui concourent au dynamisme de l'économie locale. Retrouvez chaque mois dans nos colonnes les entreprises innovantes. Une rubrique élaborée en collaboration avec Metz Métropole Développement.

ACSF, SPÉCIALISTE DE LA RELATION CLIENT

ACSF a fait de la relation client un métier. Les plus grands groupes de téléphonie mobile font confiance au centre de contacts messin qui compte parmi les employeurs les plus importants de l'agglomération.



C'est parce que les métiers dits de services ne s'improvisent pas qu'ACSF a développé des compétences reconnues et appréciées de ses clients. La société emploie pas moins de 750 personnes et prévoit l'embauche de 150 personnes supplémentaires d'ici à la fin 2011.

LE MÉTIER

Implanté à Metz Devant-les-Ponts depuis 2000, ACSF est spécialisée dans la relation client pour le compte de grands groupes de téléphonie mobile. Des métiers de contact qui requièrent aisance relationnelle, maîtrise de l'outil informatique ainsi qu'une certaine fibre commerciale.

UNE IMPLANTATION MESSINE

Arvato a fait le pari de la région messine en raison du bassin d'emploi, du pôle logistique et industriel mais aussi de la proximité immédiate de la région parisienne grâce à la liaison TGV. L'adéquation entre la nature des emplois proposés et les besoins de création d'emplois tertiaires par la ville plaident aussi en faveur de cette implantation. Un environnement idéal conjugué à une forte culture d'entreprise qui lui a permis de bri-

guer la première place au palmarès national de la qualité de la relation client.

LES AXES DE DÉVELOPPEMENT

L'ouverture d'une extension, projet suivi par Metz Métropole Développement (MMD) et la Ville de Metz, composée d'un plateau de 102 postes de travail, de deux salles de formation et d'une salle de détente va porter à 5 000 m² la surface de l'entreprise. Une croissance exponentielle qui conforte les choix de ses dirigeants. « Fondée en 2000, la société prévoyait un effectif de 300 collaborateurs, nous avons plus que doublé ce chiffre grâce à une évolution permanente ». La formation interne n'est pas non plus étrangère à cette réussite. « Nous avons créé notre propre école de superviseurs pour assurer la formation et l'accompagnement de nos collaborateurs ». Une formation qu'ils suivent en alternance pour mieux intégrer les préceptes de ce qui s'avère être un véritable métier.

CATHERINE MORHAIN

CARTE D'IDENTITÉ

- ACSF
- 130 route de Thionville
- Dirigeant : Olivier Offerlé
- Centre de contacts
- 750 salariés



ANIMATIONS GOURMANDES

Amateurs de produits du terroir, fruits et légumes, charcuteries fermières, escargots, pigeonneaux, foie gras, confits de canards, volailles & viandes d'agneau, truffes, fromages fermiers, miels & produits de ruche, confiture, jus de fruits, glaces, pain de la ferme... vous êtes conviés à déguster les produits d'une trentaine d'agriculteurs locaux. Un chapiteau sera dressé Place de la République, les jeudis 9 juin, 7 juillet et 15 septembre, de 17 à 21 h. Des événements pilotés par MMD pour Metz Métropole qui a choisi de réunir la Chambre d'Agriculture de la Moselle, la Direction Départementale des Territoires, l'AGURAM, le Conseil Général de la Moselle et la Ville de Metz pour créer l'évènement. Une bonne occasion d'aller à la rencontre des producteurs et de déguster les spécialités locales en famille ou entre amis.



MAGNY

Sport et Culture

L'association Sport et Culture organise son traditionnel vide-grenier, dimanche 22 mai de 8h à 18h, derrière le Centre Socio-Culturel, 44 rue des Prêles. Prix de l'emplacement 5€. Inscriptions au secrétariat de l'Association le mercredi de 17h à 19h. Se munir d'une pièce d'identité.

Magny Anim'

L'association propose aux enfants de 7/14 ans un atelier « arts du cirque ». Nouveauté: atelier théâtre encadré par un comédien de 20 ans d'expérience, chaque samedi de 14h à 17h au centre socioculturel, 44 rue des Prêles. Places disponibles. Renseignements au 06.64.74.89.29.



Mairie de quartier

2 rue des Campanules
Tél. 03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michèle Médoc, Conseillère Municipale de 10h30 à 12h. Nathalie De Oliveira reçoit les usagers sur RDV.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 7 rue du Bourdon
- Mairie de Quartier
- Bibliothèque

Bibliothèque de Magny

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre socio-culturel - 44, rue des Prêles
Tél. 03.87.62.72.63

Mél : bibliomagny@mairie-metz.fr

Mardi 15 h - 18 h
Mercredi 13 h - 17 h
Vendredi 15 h - 18 h
Samedi 10 h - 12 h et 13 h - 17 h

En juillet-août :

mercredi : 13 h-17 h
et samedi : 10 h-12 h et 13 h-17 h

NOUVELLE VILLE

Concert

Les Chœurs et Solistes de l'Opéra de Prague et l'Orchestre Philharmonique de République Tchèque interpréteront le Requiem de Mozart, mardi 17 mai en l'Eglise Sainte-Thérèse.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél. 03.87.55.59.10 / mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Sébastien Koenig, Adjoint au Maire à la délégation à l'emploi assure une permanence en Mairie de quartier le dernier mercredi de chaque mois de 14h à 16h sauf en juillet et août et le mercredi 20/04.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Complexe Sportif St-Symphorien
- Mairie de Quartier
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin Botanique



SABLON

Fête de la Germaine

Organisée par le Centre Social de la Maison des Associations, la Fête de la Germaine se déroulera du 27 mai au 14 juin. De nombreuses activités sont au programme: spectacles à thème, gymnastique rythmique, poésie et théâtre. Les festivités débuteront vendredi 27 mai à 20h30 par un concert du groupe « Bohemian Dust », dans la grande salle du centre (entrée 10€ adulte et 7€ étudiant). Mardi 14 juin à 20h30: soirée théâtre par l'équipe de Guy Didier. Mercredi 15 juin: après-midi récréatif pour les enfants à partir de 14h. Jeudi 16 juin à 20h30: soirée théâtre par le Petit Théâtre d'Ernest. Vendredi 17 juin: soirée des ados « Le spectacle ». Dimanche 13 juin à partir de 6h: brocante place de l'Eglise. A 9h30: départ du circuit vélo, sur les bords de la Seille avec l'association « Metz à vélo ». A 12h: repas méchoui suivi d'un après-midi dansant de 15h à 18h avec kermesse. Renseignements au Centre Social, 1 rue de Castelnau: 03.87.65.44.00.

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél. 03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier le mardi tous les 15 jours de 14h à 15h30 et le jeudi tous les 15 jours de 9h à 10h et sur RDV.

Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale sur RDV

Stéphane Martalié – Conseiller Municipal sur RDV

Laure Dupont – Conseillère Municipale sur RDV

Mise à disposition de défibrillateurs

- 199 avenue André Malraux
- Mairie de Quartier
- Rue d'Hannoncelles
- Pôle Espace Vert au Jardin Botanique

Médiathèque du Sablon

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque
Centre République - 4/6, rue des Robert
Tél. 03.87.55.59.34

Fax 03.87.55.59.39

Mél : mediasablon@mairie-metz.fr

Mardi 14 h - 19 h
Mercredi 10 h - 17 h
Jeudi 14 h - 19 h
Vendredi 14 h - 19 h
Samedi 10 h - 17 h

En juillet-août :

du mardi au vendredi : 14 h-18 h
et le samedi : 10 h-17 h



RÉVISIONS SIMPLIFIÉES DU PLU

RECONVERSION DE LA MANUFACTURE DES TABACS

Du fait de sa situation, l'ancienne manufacture des tabacs présente un enjeu considérable à l'échelle du centre-ville de Metz en matière de projet urbain et pour le renouvellement du **quartier des Isles**. Lieu de centralité avec la présence de la place Saint Vincent et son éventuel réaménagement dans le cadre du **Transport en Commun en Site Propre**, ce site nécessite une attention particulière et offre l'occasion d'une plus grande ouverture vers les berges de Moselle.

L'AGURAM (Agence d'Urbanisme d'Agglomérations de Moselle) a travaillé sur un diagnostic du site qui fait état d'un environnement urbain particulier : des modifications de circulation induites par le projet **METTIS rue Belle-Isle**, un îlot imperméable qui empêche toutes relations entre la rue Belle-Isle et les berges de Moselle, un espacement important entre le pont des Morts et le pont de Thionville, une absence de relation pié-

tonne entre ces deux ouvrages le long des berges de Moselle, la présence d'un axe de composition entre la place de France et la place Saint-Vincent qui traverse la manufacture des tabacs. Ce diagnostic a également mis en évidence un patrimoine architectural intéressant, contraint avec des constructions industrielles présentant un intérêt patrimonial mais une contrainte forte d'espacement entre de nombreux bâtiments. Les enjeux identifiés portent donc sur la reconversion en elle-même du site (gestion de l'accessibilité et du patrimoine bâti) mais au-delà sur le **réaménagement et la valorisation des berges de Moselle et la requalification et l'extension de la place Saint-Vincent**.

CONCERTATION

La Ville de Metz exerce un contrôle sur le projet au travers du **Plan Local d'Urbanisme** qu'elle élabore. A présent et afin d'engager ce nouveau projet, il est nécessaire de procé-

der à la révision simplifiée de ce Plan Local d'Urbanisme (PLU). Cette révision simplifiée du PLU doit permettre d'aboutir à des orientations d'aménagement retranscrites dans le règlement du PLU et opposables au permis de construire qui sera déposé une fois la reconversion du site engagée. Elles détermineront les bâtiments qui doivent être conservés, mis en valeur ou démolis (diagnostic qui a été établi avec l'Architecte des Bâtiments de France), ainsi que la destination possible de ces bâtiments, les espaces publics et privés. Cette procédure comprend une phase de concertation dans laquelle nous sommes aujourd'hui. **Jusqu'au 13 mai**, une exposition présentant les enjeux du projet est visible à la médiathèque du Pontiffroy. Une enquête publique permettra à chacun de s'exprimer.

ELARGISSEMENT DE L'AVENUE DE PLANTIÈRES

Metz Métropole, maître d'ouvrage du projet **METTIS**, a choisi de réaliser un transport en commun circulant au centre de l'avenue de Plantières, en double sens, sur une voie réservée. Cette solution partage les voies de circulation des automobiles de part et d'autre de la plateforme **METTIS**, qui comportera deux quais, réalisés entre la voie réservée et la voirie traditionnelle.

Pour la mise en place de cet équipement, il est nécessaire d'acquérir des terrains militaires de l'Hôpital Legouest, afin d'élargir l'avenue de Plantières de quelques mètres. Sur une longueur de 160 mètres, le mur de clôture

sera déplacé et le portail historique de l'hôpital sera reculé de 3,70 m. Cette emprise, d'une surface de 732 m², impacte également un **Espace Boisé Classé** sur 400m². Bien qu'inscrit dans le Plan Local d'Urbanisme de Metz (PLU), cet espace n'est pas planté. Sur la surface nécessaire au projet **METTIS** dans l'enceinte de l'hôpital, seuls trois arbres devront être abattus. Un nombre équivalent sera replanté derrière le mur, une fois celui-ci déplacé.

PROCÉDURE

Afin d'entreprendre ce nouveau projet, la révision simplifiée de ce PLU est nécessaire.

Elle fait l'objet d'une concertation préalable. A ce titre, une exposition présentant la révision du PLU est prévue à **partir du 9 mai**, durant un mois, à l'Hôtel de Ville et à la Mairie de Quartier de Plantières-Queuleu. Elle précèdera l'enquête publique qui se déroulera prochainement et au cours de laquelle un registre sera à votre disposition pour vous permettre de vous exprimer sur ces modifications. (Voir illustration en page 21).

ÉMILIE GEORGE



BORNY

ICN Business School

Chaque année au mois de juin, les candidats aux Grandes Écoles de Management sillonnent le territoire en passant de Paris à Marseille, de Dijon à Lille, de Tours à Grenoble, de Bordeaux à Metz. L'objectif de ce tour de France : passer les épreuves orales des Ecoles dans lesquelles ils ont été reçus à l'écrit. Du 31 mai au 9 juin, près de 700 candidats, issus des admissions parallèles (BAC+2), se rendront à l'ICN sur le campus de Metz. Ils viennent de toute la France et pour certains de l'étranger. Parmi eux, 75 seront admis à la rentrée prochaine en 1ère année à l'ICN à Metz au sein du Programme Grande École.

Ecolo Puces

La MJC de Metz-Borney organise la 4ème édition de ses Ecolo Puces, dimanche 15 mai de 10h à 17h, sur le thème: la pomme de terre. Rassemblant des personnes de tous horizons et de tous âges, cette manifestation à la programmation éclectique vous fera découvrir le tubercule sous toutes ses coutures. Concours de cuisine avec un jury de gourmands aver-

tis, exposition, chasse à la patate, performances d'artistes et fanfare sont autant d'animations que la MJC propose pour cette journée éco et bio. La MJC propose également un atelier d'écriture « Raconte-moi ta recette » qui donnera naissance à un livre édité par l'Institut de Libération du Langage. Pour sensibiliser à l'environnement tout en s'amusant, la compagnie Tangente présentera une opérette écologique de marionnettes « Il était une fois un royaume ». À cette occasion, se tiendront des stands d'exposition à ciel ouvert tout autour de la MJC de Metz-Borney. Un vide grenier et un vide poussette avec jouets et affaires de bébés, des produits du commerce équitable mais aussi des spécialités culinaires insolites à base de pommes de terre. Renseignements sur www.ecolopuces.fr et au 03.87.75.30.87.

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence
Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier
le jeudi de 9h à 12h.
Maryse Bresson – Conseillère Municipale
sur RDV uniquement.

Permanence de l' Armée de Terre

Le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier
Le mercredi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 9 rue de Périgueux
- Mairie de Quartier
- Rue Henri Bergson
- Boulevard Arago
- 11 rue du Dauphiné
- Halle d'Athlétisme
- Médiathèque
- Pôle Système d'Information et de Télécommunication,
2 rue Graham Bell

Médiathèque Jean-Macé

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque
2, boulevard de Provence
Tél. 03.87.68.25.35
Fax 03.87.76.21.81

Mél : mediaborny@mairie-metz.fr

Mardi 14 h - 19 h
Mercredi 10 h - 17 h
Jeudi 14 h - 19 h
Vendredi 14 h - 19 h
Samedi 10 h - 17 h

En juillet-août :

du mardi au vendredi : 14 h-18 h et le samedi : 10 h-17 h

BELLECROIX

Mairie de quartier

12 bis rue d' Anncy
Tél. 03.87.55.59.03
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouvert : lundi-mercredi-vendredi,
de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier
le mercredi de 9h à 12h.

Permanence de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

les lundis de 9h à 11h30 à la Mairie de quartier de Bellecroix

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier

le jeudi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue du général Fournier
- Mairie de Quartier
- Avenue de Lyon
- Bibliothèque

Bibliothèque de Bellecroix

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre culturel, social et sportif - 13, rue de Toulouse
Tél. 03.87.75.14.00

Mél : bibliobellecroix@mairie-metz.fr

Mardi 15 h - 18 h
Mercredi 13 h - 17 h
Vendredi 15 h - 18 h
Samedi 10 h - 12 h et 13 h - 17 h

En juillet-août :

Mardi et vendredi : 15 h - 18 h

VALLIÈRES

Nature

L'association CPN Coquelicots organise des balades nature ludico-naturaliste « Chemins, j'aime la nature sur les bords », mercredi 18 mai et 8 juin de 9h30 à 12h, samedi 18 juin de 14h30 à 17h, samedi 25 juin de 20h à 22h30. Découverte, connaissance, partage et action au fil des saisons, dès 7 ans avec parent. 4€/famille (gratuit pour les adhérents), accueil au 26 rue des Marronniers. Fête de la Nature « L'insolite à votre porte », dimanche 22 mai de 10h à 18h : animations thématiques (arbres, fleurs, éveil sensoriel, oiseaux, papillons, ...) pour toute la famille. Gratuit. Balade sensorielle à la Fête du Ruisseau, samedi 28 mai de 20h à 22h30, pour tous, 4€/famille (gratuit pour les adhérents), accueil au pont rue des Fours à Chauv. Inscription et renseignements au 06.16.27.26.07 ou à cpncoquelicots@free.fr.

Fête du Ruisseau

L'Association Vallières en Fête organise sa 8e Fête du Ruisseau samedi 28 et dimanche 29 mai le long des berges du ruisseau, au cœur du vieux village de Vallières. C'est sur le thème « Ici et ailleurs » que portera cette nouvelle édition. Samedi 28 mai à partir de 19h : soirée dansante avec le Groupe Mosaïco autour du ruisseau illuminé aux bougies. Balade sensorielle au crépuscule dans les vergers de Vallières avec le CPN Coquelicots.

Manèges et jeux. Dimanche 30 mai de 8h à 18h : vide-grenier et carré des artistes, vitrines associatives sur le thème de la diversité culturelle, jeux animations, buvette et restauration. A partir de 10h, expo-concours des écoles maternelles de Vallières, rallye pédestre découverte de Vallières et du ruisseau avec CPN Coquelicots, intermède musical irlandais entre 11h et 13h avec le groupe Grombir. Dès 13h30 : spectacle des clowns de « Roue Libre ». Tout au long de l'après-midi, une palette d'animations gratuites sera proposée pour les enfants et les adultes allant des manèges et jeux aux présentations de danses « Country » et égyptiennes. Démonstration d'arts martiaux avec Metz Lorraine Japon, installation d'un jeu d'échecs géant avec le club Metz Fischer et présentation d'animations et stand de maquillage avec les Eclaireurs France de Metz Vallières. Renseignements et réservations au 03.87.74.63.13. www.vallieres-en-fete.net.

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets
Tél. 03.87.55.59.04 / mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener – Conseiller Municipal sur RDV.
Permanence de la Police Municipale le mercredi de 13h45 à 15h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 33 bis rue des Carrières
- Mairie de Quartier



TOUS AUX JEUX!

La 2^e édition des Jeux de Metz-Technopôle rassemblera étudiants et salariés autour d'un grand événement sportif, samedi 28 mai. Cette année, la fête s'ouvre au grand public, avec la présence de champions de prestige.

Organisés en étroite collaboration avec des représentants d'écoles (Arts et Métiers Paristech, Supélec, ENIM, IAE, ESITC, Université Paul-Verlaine), le club de Metz Technopôle, des entreprises et des associations étudiantes du campus universitaire, les Jeux de Metz-Technopôle s'inscrivent dans la politique de dynamisation de la vie étudiante menée par la Ville de Metz. C'est grâce à l'engagement des étudiants dans le projet, l'enthousiasme des écoles et l'importance du bénévolat que cet événement lance sa seconde édition.

jeunes, ont su concilier sport de haut niveau avec d'autres engagements: les études supérieures pour l'un et le soutien de l'association ELA pour l'autre. Charles François proposera à cet égard une leçon de boxe, dont les frais de participation (50 centimes) seront reversés à l'association ELA. Quant à Imaad Hallay, il fera découvrir sa discipline par des démonstrations. N'hésitez plus, laissez-vous tenter!

ÉMILIE GEORGE

PRATIQUE

Jeux de Metz-Technopôle

Samedi 28 mai à Metz-Technopôle

Activités sportives : tournois sportifs variés (compétitif et de loisirs, individuel et collectif)

Animations : musique, pistes de jeu, démonstrations, découverte du Technopôle, etc.

Contacts : Association des jeux de Metz Technopôle Arts et Métiers Paristech

Tél. : 03.87.20.39.58 / info@jeuxmetztechnopole.fr

TOUS ENSEMBLES

Étudiants et salariés du Technopôle sont conviés à se rapprocher par cet événement, ouvert aussi à tous les messins. Toutes les infrastructures sportives ont été sollicitées pour faire de cette journée un rendez-vous majeur avant l'été, placé sous le signe de la convivialité. Un large choix d'activités est proposé, avec des tournois sportifs variés tenant compte des affinités de chacun (compétitif et de loisirs, individuel et collectif), des animations insolites pour (re)découvrir le territoire du Technopôle (pistes de jeux) et passer un agréable moment (initiation, démonstration, animations musicales). La journée sera également l'occasion pour tous de faire un geste solidaire, puisque l'intégralité des bénéfices de la restauration sera reversée aux œuvres caritatives de Metz.

DES PARRAINS DE PRESTIGE

Imaad Hallay, champion d'Europe du 4x100m et Charles François, champion du monde de Boxe Thaï nous font l'honneur d'être les parrains de cette édition. Ces deux personnalités messines, modèles de réussite pour tous les



> 3 questions à...

Hacène Lekadir,

Conseiller Municipal chargé de la Vie Étudiante

Metz Magazine: Dans quel cadre s'inscrit cette manifestation ?

Hacène Lekadir : Les Jeux du Technopôle s'inscrivent dans notre volonté de donner toute sa place à la vie étudiante à Metz. C'est une manifestation qui vise deux objectifs : d'une part mettre de la vie au Technopôle et animer ce lieu par les étudiants et les salariés et d'autre part, l'ouvrir sur les messins qui sont invités à venir participer à ces jeux.

M.M. : Pourquoi avoir choisi d'ouvrir l'événement au grand public ?

H.L. : L'association les Jeux du Technopôle qui pilote ce projet a voulu ouvrir avec nous ces jeux aux messins de façon large et je crois que c'est une excellente initiative. Rapprocher les étudiants et les salariés est déjà une approche originale, s'ouvrir sur les messins, en famille, est un plus et une occasion de se retrouver plus nombreux pour passer une bonne journée.

M.M. : Quelles seront les prochaines animations proposées aux étudiants ?

H.L. : Depuis trois ans, la Ville a engagé un dialogue et un travail fructueux avec le monde étudiant. Nous soutenons les associations et les initiatives diverses pour animer la ville dans ce domaine. C'est cette logique qui sera poursuivie ces prochains mois, avec le festival Actor's Café en mai que nous soutenons et la journée « Etudiant dans ma ville » dès la rentrée prochaine.



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

Travaux

Depuis le 7 mars, HAGANIS réalise des travaux d'assainissement route de Thionville, depuis la rue des Intendants Joba jusqu'au carrefour avec les rues Boileau et Méric. Cette première tranche s'effectue dans le cadre des travaux préalables à METTIS. Une deuxième tranche se poursuivra du pont de chemin de fer jusqu'à la rue Joba afin de finaliser la modernisation de cette partie du réseau. Les travaux se poursuivront jusqu'en octobre 2011. La première phase, du carrefour de la rue des Intendants Joba jusqu'aux rues de Méric et Boileau, s'achèvera à la mi-juin. La deuxième phase débutera au cours du mois de mai et s'achèvera en octobre 2011.

Renseignements au 03.87.34.64.60.

Concert

L'Association Monosakou organise un concert humanitaire en l'église Saint Simon-Saint Jude, place de France, samedi 14 mai à 20h30. Entrée libre.

Vide-greniers

L'association Familiale Fort-Moselle et Sainte-Barbe organise un vide-greniers, dimanche 5 juin de 7h à 18h, place de France. Buvette et restauration sur place. Concert gratuit de la chorale Trimazzo à 11h.

Renseignements au 03.87.32.23.52 et à assoc.fam.Ksbfm@wanadoo.fr.

Conférence

Animation-conférence sur la prévention des maladies cardio-vasculaires, vendredi 27 mai dès 18h au foyer du Jeune Travailleur Espace Pilâtre de Rozières, 2 rue Georges Ducroq. Présentation du film « C'était un jour d'avril » d'André Clamagirand. Un cardiologue répondra ensuite aux questions et prodiguera des conseils. Suivra une démonstration de défibrillateurs par l'Association Nationale des Secouristes et Sauveteurs de la Poste et de France Télécom.

Renseignements: Camille Metz au 03.54.62.51.65 ou Claude Bassan au 03.87.63.83.71.

Clubs seniors

Club Rue de la Ronde

76, rue de la Ronde
Contact: René Seignert
Tél.: 03.87.30.44.01

Ouverture: de septembre à mai, le mardi et vendredi de 13h30 à 17h30

Club Saint-Simon

6, Place de France
Contact: Simone Heddeshaimer
Tél.: 03.87.30.46.90

Ouverture: d'octobre à mai, le mardi de 14h à 17h45



Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
Tél. 03.87.55.59.01 / mqdlp@mairie-metz.fr
Ouverture: tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Catherine Oasi-Schaefer – Conseillère Municipale de quartier le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Permanence d'un conciliateur de justice en Mairie de Quartier

les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois de 14h30 à 16h30 sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de Quartier le mercredi de 8h30 à 10h.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet
- Mairie de Quartier
- Square du Luxembourg
- Médiathèque du Pontiffroy

LA PATROTTE / METZ NORD

Clubs seniors

Club Marianne Patrotte

4, rue Paul Chevreux
Contact: Huguette Fedollière
Tél.: 03.87.62.17.30

Ouverture: de septembre à juin, le mardi et jeudi de 13h30 à 18h hors vacances scolaires

Club des 4 Bornes

2, rue des Bournon
Contact: Lydia Klein
Tél.: 03.87.30.44.96
Ouverture: d'octobre à mai, le mardi et vendredi de 14h à 18h / de juin à septembre, le mardi de 14h à 18h

Club Soleil Bo Pré

95, rue Pierre et Marie Curie
Contact: Antonia Schirra
Tél.: 03.87.30.41.89
Ouverture: d'octobre à juin mardi et jeudi de 14h à 17h30

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
Tél. 03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture: tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro – Adjointe de Quartier le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de Quartier le mercredi de 10h30 à 11h45.

Agora

Maison du Projet
rue Paul Chevreux et Charles Nauroy
de 13h30 à 17h30
sauf le vendredi après-midi

Service Hygiène

Permanence du Service d'Hygiène de la Ville de Metz, chaque lundi matin de 8h30 à 12h, au 144 route de Thionville à destination des professionnels de la restauration, cafetiers et commerçants qui désirent recevoir des informations sanitaires, déposer des pièces ou retirer des dossiers.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 5 rue Théodore de Gargan
- Mairie de Quartier
- Rue des Intendants Joba
- Bibliothèque
- Services Techniques rue Dreyfus Dupont
- Services municipaux, 144 route de Thionville

Bibliothèque de la Patrotte

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre culturel et social - 4, rue Paul Chevreux
Tél. 03.87.30.18.52

Mél: bibliopatrotte@mairie-metz.fr

Mardi 15 h - 18 h
Mercredi 13 h - 17 h
Vendredi 15 h - 18 h
Samedi 10 h - 12 h et 13 h - 17 h
En juillet-août:
Mercredi 10 h-12 h et 13 h-17 h
Vendredi 15 h-18 h



LE CHIEN CITOYEN

Pour tordre le cou à certaines idées reçues à propos de la place du chien en ville, la Ville de Metz organise pour la troisième année consécutive une journée d'éducation canine, samedi 28 mai au plan d'eau. L'occasion d'inciter maîtres et animaux à des comportements citoyens, et de montrer que les animaux peuvent être citadins.

Tout le monde s'accorde à dire que le cadre de vie constitue un espace à préserver. Pourtant, la présence d'animaux de compagnie en ville peut générer des difficultés (déjections, aboiements, divagations et parfois morsures...). Pour la Ville, il s'agit d'un enjeu important qui égale celui des espaces verts, de la lutte contre le bruit, la gestion de l'eau ou l'amélioration du plan de circulation. Si de plus en plus de propriétaires de chiens se promènent désormais munis de sacs ou de papier journal, d'autres préfèrent ne pas trop s'encombrer et abandonner l'objet du délit. C'est pour inciter chacun à un comportement citoyen que la Ville a choisi d'accompagner les propriétaires de chien en leur proposant une journée d'éducation canine.

POUR UNE MEILLEURE INTÉGRATION

Si le rôle des élus locaux est de responsabiliser, voire de sanctionner, celui des maîtres est de ne pas perdre de vue quelques règles simples qui permettront aux chiens dont ils ont la garde de vivre en harmonie avec tous les citadins. C'est dans l'esprit du nouveau statut du chien «**Membre de la Famille**», qui s'est affirmé au cours de ces dernières années,

que le **Test d'aptitude à l'Éducation Sociale du Chien** participe à sa meilleure intégration en ville. Un Certificat de Bon Maître, qui mettra en valeur les capacités et les connaissances des maîtres, tant en matière canine que juridique et civique. Pour la Société Centrale Canine, il constitue la volonté de s'impliquer de plus en plus dans la formation et l'information des propriétaires de chiens et de contribuer ainsi à une meilleure intégration dans la société, dans le respect de l'animal, de l'environnement et des personnes.

MISE À L'ÉPREUVE

Ouvert à **tous les propriétaires de chiens**, ce test ne sera pas noté. Le jury appréciera simplement les qualités éducatives du maître, son autorité, les rapports avec son compagnon, le sens des responsabilités et du civisme qu'il témoigne dans le choix d'adoption d'un chien. Autant de qualités requises pour être un «**bon maître civilement responsable**». Au menu de cette journée, une présentation orale où le maître évoque les habitudes, qualités, défauts, activité et rôle de son animal, des tests pratiques, marche en laisse avec changements de direction, d'allure et arrêts. Enfin l'obéissance et la sociabilité de l'animal

seront elles aussi mises à l'épreuve via une série d'exercices sans laisse durant lesquels le chien devra répondre à des commandements précis. Ces tests correspondent à des situations de la vie quotidienne et sont destinés à montrer que le chien respecte les règles élémentaires en fonction du milieu dans lequel il se trouve.

CATHERINE MORHAIN

> **Pratique**
Journée d'éducation canine
Samedi 28 mai
de 10h à 17h
Metz - Plan d'eau

RAPPEL

35 euros, c'est le montant de l'amende imposée aux propriétaires de chiens qui se soumettent pas à l'obligation de ramassage des déjections canines.

L'ART S'INVITE À L'ÉCOLE DE LA SEILLE

Afin d'élargir les pratiques culturelles au-delà du centre-ville et de faciliter l'accès à la culture pour tous, la municipalité a souhaité impliquer davantage les quartiers dans la pratique des arts. Elle accompagne ainsi sur trois ans des structures associatives dans leur résidence artistique en quartier, pour sensibiliser le public aux pratiques culturelles. Rencontre avec l'Ensemble Stravinsky, en résidence d'artiste au Sablon.

Développer les pratiques artistiques dans les quartiers pour les rendre plus accessibles est l'objectif souhaité par la Ville de Metz à travers ce dispositif. En offrant une visibilité plus régulière des artistes, la municipalité entend bien compléter le maillage culturel actuel du territoire messin. Du côté des artistes, cette opportunité leur permet d'aller à la rencontre de tous les publics, en mêlant diverses disciplines telles que le théâtre, la danse, les arts plastiques, la musique ou encore la photo et la vidéo. Cinq structures associatives participent à ce dispositif: **l'Ensemble Stravinsky, le Centre d'art contemporain Faux Mouvement et les compagnies Pardès Rimonim, Astrov et pH7**. La rédaction de Metz Magazine avait rencontré la compagnie de théâtre Astrov, en résidence à l'école de la Miséricorde en décembre 2010 (voir Metz Magazine n°21). Aujourd'hui, c'est un focus sur l'Ensemble Stravinsky qui vous est proposé.

JOLIES FABLES

C'est à l'École de la Seille que l'Ensemble Stravinsky a posé ses valises pour l'année scolaire 2010/2011. A travers des ateliers-

théâtre, il propose à des élèves de CM2 de travailler sur une commande faite à **Alain Celo**, altiste de l'**Orchestre national de Lorraine**, d'une œuvre sur le thème des **Fables de Jean de la Fontaine**. Encadrés par la chanteuse **Cécilia Boyer** et le comédien/ metteur en scène **Laurent Varin** de la compagnie théâtrale **Le Tourbillon**, les enfants explorent toutes les possibilités d'expression artistique que leur offrent leur voix et leur corps. «Ils travaillent beaucoup le contact, le vivre ensemble et le respect à travers ces ateliers. Il faut que tout le groupe travaille en synergie, pour que cela fonctionne. C'est très fédérateur pour la classe» explique **Céline Petit**, professeur des écoles en classe de CM2. Pour **Laurent Varin**, «monter sur scène devant un public permet de se dépasser, d'aller au-delà de ses peurs, et de tuer son propre ridicule. C'est assumer sa place

devant les autres, expérimenter par le jeu la joie de créer ensemble pour d'autres. Le théâtre, est une aventure épique, une école de vie». Les enfants se concentrent actuellement sur la mise en scène par le chant et le mouvement de trois fables: «**La poule aux œufs d'or**», «**La cigale et la fourmi**» et «**Le cheval et l'âne**». Ils les présenteront le 9 juin prochain aux Trinitaires, lors de la journée inter-écoles de restitution des ateliers aux autres élèves messins. Leur tournée se poursuivra le même mois à la Maison de Retraite du Sablon et au sein de leur école, pour une représentation devant leurs parents.

ÉMILIE GEORGE

> Renseignements :

Retrouvez les lieux de résidence des autres compagnies sur www.metz.fr

L'ENSEMBLE STRAVINSKY

Créée en 2000 à l'initiative de Jean-Pierre Pinet, l'ensemble musical Stravinsky est un ensemble instrumental pouvant intégrer l'électronique et la voix, qui se consacre à l'interprétation des grands classiques du XXe siècle, de Debussy à nos jours. Il s'engage par le biais d'une convention de résidence à permettre une présence visible et continue d'artistes sur le territoire messin.





MISSION PRÉVENTION

Face à la recrudescence des gênes et des dangers occasionnés par les conducteurs de véhicules motorisés à deux roues, la municipalité renforce ses actions de sensibilisation et de prévention.

Le problème des nuisances sonores et des incivilités en deux roues suscite, de longue date, la préoccupation des élus de la Ville de Metz. Dans ce cadre, cette problématique a été définie comme un des axes prioritaires du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance en octobre 2008.

LE PLEIN D' ACTIONS

En lien avec l'Inspection d'Académie, l'Association la Prévention routière, les services de l'Etat, l'assureur MAIF, les institutions judiciaires et policières, la municipalité a mené depuis juin 2009 un certain nombre d'actions de sensibilisation auprès des jeunes scolarisés dans les lycées, collèges de Metz, mais également en direction des adolescents qui fréquentent les Centres Sociaux de Metz-Borny. A ce jour, **plus de 250 jeunes ont participé à ces opérations**. Les services de police ont assuré conjointement une présentation et manipulation de radars mobiles, une communication concrète sur les dangers réels, les statistiques d'accidents et les sanctions encourues. Parallèlement et pour conforter ces actions, des collégiens des établissements Jean Rostand, Paul Verlaine et Paul Valéry ainsi que des dessinateurs professionnels ont réalisé une bande-dessinée sur les incivilités et les dangers potentiels des engins motorisés. Editée à 9 000 exemplaires, elle a été distribuée par les élus de la Ville de Metz à l'ensemble des élèves des classes de seconde et de 3ème.

SESSIONS 2011

Devant le vif intérêt de ce message préventif, manifesté tant par les participants que par le corps enseignant, la Ville de Metz a décidé de réitérer ces actions pour l'année 2011, en

s'adressant tout particulièrement aux élèves candidats au brevet de sécurité routière. Ces opérations, de même objectif que les précédentes, se dérouleront dans l'enceinte des collèges Paul Valéry, 5 rue Paul Valéry à Borny, le **mardi 24 mai de 10h à 12h**; Philippe de Vigneulles, 20 rue des Déportés à Queuleu le **jeudi 26 mai de 11h à 12h** et Paul Verlaine, 7 rue du Bourdon à Magny le **lundi 30 mai de 9h30 à 11h30**. Au total, plus de 300 participants assisteront à ces actions.

EN CHIFFRES

10, c'est le nombre de procédures en cours d'instruction en 2010 (confiscation et saisies) pour usage d'engin motorisé non homologué sur la voie publique.

METZ CANDIDATE AUX ECHARPES D'OR

Le concours des Echarpes d'Or, organisé par l'Association Prévention Routière, récompense les initiatives prises par les collectivités locales afin d'améliorer la sécurité sur nos routes ou dans nos rues, que ce soit dans le domaine de l'infrastructure, de l'éducation, de la sensibilisation ou de l'incitation au respect du Code de la route. La Ville de Metz concourt cette année pour ses actions menées conjointement par la Direction de la Politique de la Ville et la Cellule Sécurité Routière du pôle Etudes de la Ville. Les opérations de sensibilisation dans les établissements scolaires, la BD « J'écoute mon Scoot », le **Challenge Piétons** (lire notre article en page 27) ou encore les **Zones 30**, sont autant d'atouts qui donneront toutes les chances à notre ville d'être récompensée d'une Echarpe d'Or au dernier trimestre 2011.

ÉMILIE GEORGE

> 3 questions à...

Jean-Michel Toulouze,
Conseiller Municipal Délégué



Metz Magazine: Quels sont les objectifs de la municipalité en matière de lutte contre les incivilités en deux roues ?

Jean-Michel Toulouze: Il s'agit de parvenir à ce que chacun adopte un comportement respectueux et responsable dans le partage de l'espace public. Le premier axe concerne la sensibilisation et la prévention des dangers chez les conducteurs de deux roues. Le second, la répression avec confiscation des engins dans les cas les plus graves.

M.M.: Quel premier bilan tirez-vous des actions menées auprès des jeunes depuis 2009 ?

J.-M. T.: La population des jeunes se renouvelle d'années en années dans les établissements scolaires. Il faut donc fournir un effort permanent pour toucher le maximum de personnes. Pour la première fois, cet effort a été mené collectivement par l'ensemble des élus de la Ville de Metz, qui se sont déplacés dans les collèges. Sur l'ensemble des établissements, les élèves ont été très réceptifs aux actions de sensibilisation.

M.M.: Quelles seront les prochaines actions ?

J.-M. T.: Sur le plan de la prévention, nous poursuivons la distribution massive de dépliants informatifs en direction des jeunes. Nous préparons également la réalisation de courts-métrages avec des collégiens, en collaboration avec l'Université Paul Verlaine-Metz. Sur le plan de la répression, la Police Municipale vient de compléter son panel d'outils répressif en s'équipant d'un nouvel appareil de mesure des nuisances sonores. Les premières mesures de contrôle et en conséquence le dressage de procès verbaux, démarreront dans les prochains jours.

FÉDÉRATION FRANÇAISE DES ASSOCIATIONS PHILATÉLIQUES · 84^E CONGRÈS
100 ans de l'hôtel des Postes - Metz 2011



Vignette LISA

CONGRÈS NATIONAL DE PHILATÉLIE

Le 84^e Congrès National de la Fédération Française des Associations Philatéliques aura lieu à Metz Expo, du 10 au 13 juin. Une première depuis 1938.

Le **Congrès National de Philatélie** s'adresse à tous les publics: collectionneurs chevronnés, amateurs ou simples visiteurs. Parce que plus d'un Français sur deux conserve des timbres, classés ou dans un tiroir, la philatélie constitue une passerelle entre eux et ce Congrès National. Pour rapprocher les néophytes des passionnés, des animations seront proposées pendant les trois jours du Congrès Philatélique, avec notamment la décoration d'un Graouilly avec des timbres ou encore le transport de courrier par montgolfière.

EN EXCLUSIVITÉ

De nombreuses exclusivités philatéliques seront à l'honneur, telles que la création et la sortie du timbre-poste sur Metz, avec un bureau premier jour qui proposera une oblitération spéciale. Une **vignette LISA** représentant les 100 ans de l'hôtel des Postes de Metz sera également proposée, de même que la vente anticipée d'un timbre des **Terres Australes et Antarctiques Françaises**. 1 200 cadres seront à découvrir, tout comme la «**Lettre de la Paix**», lettre retrouvée dans les débris d'Hiroshima en 1944 devenue symbole de paix et de protestation contre l'utilisation sans restriction d'armes de guerre.

UNE COMPÉTITION HORS NORME

Le Congrès de Philatélie est également une compétition d'ampleur internationale orientée vers la Sarre et le Luxembourg. Des conférences seront organisées avec pour thèmes «**le transport postal**

par Zeppelin» ou encore «**les échanges postaux au cours du 19^e siècle entre la France et le Brésil**».

Des philatélistes passionnés confronteront leurs collections: des trophées seront alors remis par un jury, le Vase de Sèvres étant le premier prix décerné par le Président de la République, la Région Lorraine, le Département de la Moselle, la Ville de Metz et l'Amicale Philatélique de Metz.

ÉMILIE GEORGE

> www.phila-metz.org
jjmetz@numericable.fr



Bloc Fédéral



«Lettre de la Paix»
d'Hiroshima

AVIS D'INFORMATION

Chasse communale

Par avis d'information paru dans le Républicain Lorrain le 4 mars 2009, la Ville de Metz a validé le choix des propriétaires fonciers, à savoir la répartition du produit de la chasse communale à répartir entre les différents propriétaires, proportionnellement à la contenance cadastrale des parcelles comprises dans le lot unique de chasse communale à Metz. Les propriétaires de ces terrains, inclus dans ce lot, sont informés que l'état annuel pour la répartition du produit de la location de la chasse communale, daté du 7

mars 2011, a été arrêté pour cette année. Chaque propriétaire peut se faire payer sa quote-part sur cet exercice, en se rendant à la Trésorerie Principale de Metz, 6/8 place Saint-Jacques, aux horaires d'ouverture. Les sommes qui n'ont pas été retirées dans un délai de deux ans à partir de la date d'établissement de cet état et indiquant le montant de la part attribuée à chaque propriétaire, resteront acquises à la commune.

LOGEMENT

Le ravalement obligatoire

Depuis 1986, la Ville de Metz lance des campagnes de ravalement par quartiers afin d'amener les propriétaires à effectuer les travaux nécessaires au maintien ou à la remise en état de propreté de leur bien. Au titre de l'arrêté Préfectoral du 11/07/1984, la remise en état de propreté des façades d'immeubles doit être effectuée tous les dix ans, sous peine d'amendes. Pour mettre en œuvre cette obligation, des courriers sont adressés aux propriétaires concernés par des travaux à réaliser et un arrêté nominatif est joint, accordant une échéance pour la réalisation de ces opérations qui sont obligatoires. La Ville s'apprête à relancer les anciennes campagnes et précise à cet effet aux propriétaires concernés que les travaux de ravalement visent l'ensemble des façades visibles du domaine public (façades sur rue, murs aveugles et pignons, souches de cheminée), la remise en peinture des dispositifs de fermetures (portes, fenêtres, volets, grilles...), des ouvrages de protection et de défense (balcons, garde-corps, auvents...) ainsi que des accessoires extérieurs (marquises, clôtures...). Plus d'infos dans le prochain numéro de Metz Magazine.

> Renseignements au service Urbanisme Règlementaire - Qualité Urbaine au 03.87.55.50.99 ou au CALM (Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle) au 03.87.75.92.20.

VACANCES

Pensez à votre passeport!

Vous souhaitez partir en vacances et la destination choisie nécessite d'être en possession d'un passeport. N'attendez plus! Votre mairie est en mesure de vous accueillir pour y effectuer les démarches nécessaires à la réalisation de votre passeport biométrique. Renseignez-vous auprès de l'Hôtel de Ville ou de votre mairie de quartier pour connaître les pièces à fournir, puis prenez rendez-vous pour l'enregistrement des pièces. Vingt minutes seront nécessaires pour la procédure d'enregistrement et il faudra attendre une dizaine de jours pour l'obtention du passeport.

> Renseignements au 03.84.55.50.00.

FESTIVITÉS

Sortez les vélos!

L'association Metz à Vélo et Mob d'Emploi avec le soutien de la Ville de Metz vous invitent les 28 et 29 mai à participer à la Fête du Vélo. Samedi 28, venez vendre ou acheter un vélo d'occasion lors de la bourse aux vélos organisée Place d'Armes. Le dépôt des vélos aura lieu de 10h à 12h30: tous les vélos sont acceptés: VTT, route, VTC, vélos d'enfants, vélos de ville... Le prix sera fixé avec les organisateurs. A la fin de la journée, de 17h à 18h, récupérez le montant de la vente ou le vélo invendu. Une pièce d'identité devra être présentée. Participation aux frais d'organisation: 2€ d'inscription pour la vente (gratuit pour les membres de Metz à Vélo). La vente des vélos aura lieu de 14h à 17h. Des stands et des animations rythmeront la journée pour découvrir le vélo sous toutes ses formes. Dimanche 29, partez à la découverte de la ville et de ses monuments historiques, grâce à une balade à vélo inédite organisée par Metz à Vélo. Rendez-vous à 9h30, place d'Armes avec votre vélo (ou possibilité de prêt de vélo gratuit avec un chèque de caution sur place).

> Renseignements sur www.metzavelo.fr ou au 03.87.37.36.32 ou 03.87.55.28.95.



TÉLEX

CME

La prochaine plénière du Conseil Municipal des Enfants aura lieu mercredi 25 mai à 14h à l'Hôtel de Ville.

NOUVEAUX ARRIVANTS

Un accueil des nouveaux arrivants se déroulera samedi 11 juin de 10h à 12h dans le grand salon de l'Hôtel de Ville. Renseignements: Service Citoyenneté et Démocratie Participative au 03.87.55.51.08.

COMMÉMORATION

Le film « Little Sénégal » de Rachid Bouchareb sera projeté gratuitement au Caméo, mardi 10 mai à 20h30 dans le cadre de la journée de commémoration de l'Abolition de l'Esclavage. Il sera suivi d'un débat avec entre autres la Ligue des Droits de l'Homme. Réservations au Service Citoyenneté et Démocratie Participative: 03.87.55.51.08.

FESTIVITÉS

Invitez vos voisins!

De la petite fête dans la rue, jusqu'à l'entraide dans la vie quotidienne, les voisins se connaissent de mieux en mieux et par milliers. La Fête des Voisins est une occasion en plus pour se rencontrer autour d'un apéritif ou d'un buffet, dans un hall, un jardin ou une cour d'immeuble. Le rendez-vous est donné vendredi 27 mai pour remettre le couvert. La Ville de Metz tient à la disposition des habitants qui souhaitent organiser leur fête le matériel nécessaire (commande et livraison gratuite de tables, bancs, chaises, affiches, invitations, ballons, etc...). Il suffit de remplir le dossier d'inscription disponible en Mairie de Quartier, à l'accueil de l'Hôtel de Ville ou sur www.metz.fr. Le matériel vous sera livré le 26 mai dans la journée ou le 27 au matin. Il sera récupéré le 30 mai. N.B.: Les demandes de particuliers seront prioritaires. Retrouvez les fêtes organisées dans votre quartier sur www.metz.fr.

> Renseignements au Service Citoyenneté et Démocratie Participative au 03.87.55.51.08.

ANIMATIONS

Fête mondiale du jeu

Avec le concours de la Ville de Metz, du Conseil Régional et des collectivités locales, La Ludothèque et la délégation messine des Eclaireurs et Eclaireuses de France organisent une journée dédiée au jeu pour petits et grands, samedi 28 mai à 11h, place Saint-Louis. Des partenaires joueurs et des spécialistes du jeu seront de la partie: les groupes locaux des Eclaireurs Eclaireuses de France, l'Ecole de la Paix, « le Petit Joueur », Le Petit Peuple », un club de GO, l'Épée Reforgée ou encore La Croix Rouge. Ce jour-là, la fête sera de mise dans les 1 200 ludothèques françaises réparties sur l'ensemble du territoire et dans les ludothèques de nombreux pays.

> Renseignements: ludothèque.eedf@wanadoo.fr.



ÉVÉNEMENT

Metz Photo

Photo-Forum fête ses 30 ans d'existence. A ce titre, l'association organise du 10 juin au 24 juillet un événement de grande ampleur: « Metz Photo ». Sur le thème de « La Ville », l'événement débutera dès le 10 juin à l'Arsenal avec le vernissage de l'exposition « Nos vi[II]es », réunissant les travaux des photographes Cyrus Cornut, Giovanni Del Brenna et Steffen Rault. Suivra à partir du lendemain un cycle de conférences sur les différents aspects de la photographie et de la ville en présence de spécialistes. Un parcours d'exposition à ciel ouvert sera aussi à découvrir dans les rues messines. Une soirée inaugurale haute en couleurs aura lieu le 24 juin. Sans oublier, du 24 juin au 24 juillet, une multitude d'animations avec des concours, des ateliers photos pour grands et petits organisés pour partager la photographie entre tous, novices et passionnés.

> Renseignements sur www.metzphoto.fr.

SOLIDARITÉ

Un timbre pour le Japon

Le Centre Pompidou-Metz étant implanté sur le territoire du Sablon, la Société d'Histoire du Sablon a imaginé et dessiné un timbre postal à l'occasion de son inauguration le 12 mai 2010. Le droit à l'image a été accordé le 30 novembre 2010 et le timbre a pu être édité. Pour remercier Shigeru Ban, la Société d'Histoire du Sablon a lancé une campagne d'aide aux sinistrés du cataclysme à travers l'édition d'une plaquette « Un Timbre pour le Japon ». Le fruit de cette participation sera intégralement reversé aux œuvres caritatives japonaises proposées par Shigeru Ban. Le timbre est proposé au public, soit par vente directe, soit dans les points de vente suivants: la librairie Flammarion du Centre Pompidou-Metz, l'Office de Tourisme de la Ville ainsi qu'à l'Œuvre de la Cathédrale.

> Renseignements: metz.shs@orange.fr.

LA VILLE DE DEMAIN EST EN MOUVEMENT

Le 6 avril dernier à l'Arsenal de Metz, étaient réunis l'ensemble des acteurs gravitant autour de METTIS: élus, techniciens, comités de quartier, experts, entrepreneurs. L'occasion d'échanger sur un projet qui devient jour après jour un peu plus présent autour de nous.



Ce forum a défini METTIS comme un projet riche, vaste, mobilisant de nombreuses compétences pour mieux répondre aux enjeux futurs. Comme le président de Metz Métropole, Jean-Luc Bohl, l'a fait remarquer durant son introduction, « *il est important de faire des arrêts sur image pour réfléchir sur certains fondamentaux.* » Cette matinée du 6 avril fut donc consacrée à l'écoute, aux points de vue et à quelques instantanés d'un projet qui a mobilisé bien au-delà des limites de l'agglomération.

« UNE AUTRE FAÇON DE VIVRE LA VILLE »

Des élus de tout le pays sont venus à Metz pour évoquer leurs expériences respectives en termes de mise en place d'un réseau de Transports en Commun en Site Propre. Roland Ries, Sénateur-Maire de Strasbourg, vice-président chargé des transports de la Communauté urbaine de Strasbourg et président du GART (Groupement des Autorités des Responsables des Transports) a ouvert le bal des interventions: « *la rénovation du réseau de transports est essentielle pour que les villes puissent s'épanouir pleinement. L'époque de la guerre des transports est dépassée. Sur ce point, Metz est à la croisée des chemins. Lorsqu'une ville s'étend, des problèmes se posent en termes de mobilité. Il faut dès lors concevoir une autre façon de vivre la ville.* »

Vivian Major, élu de Nîmes Métropole délégué au projet de Transports en Commun en Site Propre, a souligné la similitude entre Metz et Nîmes concernant la sauvegarde du patrimoine, tandis que Jean-François Retiere, vice-président de Nantes Métro-

**Dominique Gros répond
aux interrogations des futurs
usagers et riverains**



«Il faut concevoir une autre façon de vivre la ville.» Roland Ries, Sénateur-Maire de Strasbourg

pole délégué aux déplacements et transports, a évoqué l'importance des questions d'intermodalité: voyager plus, avec plusieurs modes de transport. «*Il faut penser un tel réseau sur plusieurs niveaux. Il faut donc créer des transports en commun plus développés, multiples, avec plus de lignes, de la place pour le vélo... Car c'est aussi un défi en termes de climat: l'asphyxie des villes par la voiture ne permet pas un développement durable*».

«METTIS EST LA COLONNE VERTÉBRALE DE LA VILLE DE DEMAIN»

Yves Chalas, professeur à l'Institut d'Urbanisme de Grenoble, explique que «*la mobilité était auparavant perçue comme une contrainte. Aujourd'hui, elle est synonyme de loisirs, d'indépendance et d'autonomie. La ville se définit et se fabrique par le mouvement, c'est un grand acquis de la modernité qui nous lie les uns aux autres.*» Roger Cayzelle, Président du Conseil Économique et Social de Lorraine (CESL), attire quant à lui l'attention sur la capacité de METTIS à augmenter l'attractivité de la région: «*Il s'agit de construire une métropole multipolaire, d'améliorer les connexions. METTIS est un projet structurant qui doit attirer le plus d'habitants possible, et pour cela, on ne peut pas faire dans la demi-mesure: il faut changer d'échelle.*» Pour Joël Lebreton, ex-président de la fondation Transdev, METTIS est «*la colonne vertébrale de la ville de demain, durable, à l'unisson du mode de vie des citoyens. Dans ce sens, la qualité du service est plus importante que la technique.*»

«LA VOITURE AURA TOUJOURS SA PLACE EN VILLE»

Ce forum fut également l'occasion de donner la parole aux futurs usagers et riverains. La question du coût de l'entretien du réseau fut la première évoquée par le public présent. Dominique Gros, Maire de Metz, précise qu'il «*ne sera pas financé par l'impôt, mais à un tiers par les usagers, et aux deux tiers par les entreprises locales.*» Le problème du stationnement, et par extension l'avenir des commerces à proximité des aménagements, sont les questions qui suscitent les plus vifs débats concernant METTIS. Joël Lebreton insiste d'une part sur l'importance de la

fonctionnalité des parkings-relais situés en périphérie. René Darbois, Adjoint au Maire de Metz, chargé des transports et du développement durable, précise que «*la voiture aura toujours sa place en ville, mais il s'agira d'adoucir sa présence.*» Roland Ries rassure les commerçants en évoquant le cas de Strasbourg, où les sceptiques ont finalement bénéficié des fruits de son projet de tramway en termes de fréquentation.

«METTIS SERA UN FACTEUR DE MIXITÉ»

Le Président du Conseil Régional de Lorraine Jean-Pierre Masseret, la Direction Départementale des Transports, la Préfecture de Moselle, le Conseil Général de la Moselle ou encore la Direction Régionale de

la SNCF ont également réaffirmé leur soutien à METTIS, chacun évoquant à différentes échelles, au-delà de la dimension locale, les enjeux et les perspectives à venir. Au maire de Metz Dominique Gros de conclure cette matinée d'échanges aux côtés de Jean-Luc Bohl: «*METTIS sera un facteur de mixité, de lien social*», déclare Dominique Gros. «*Metz n'est pas une ville-musée, il faut la métamorphoser tout en la conservant. Même si faire bouger les lignes a une image brutale, nous devons avancer ensemble*». «*Les enjeux sont écologiques et démocratiques*», poursuit Jean-Luc Bohl. «*L'idée force de METTIS, c'est le changement de mentalité.*»

Projet d'aménagement METTIS
avenue de Plantières



À SAVOIR

Le film du forum sera visible à partir du 16 mai sur www.mettis.metzmetropole.fr.



LA BAM DONNE LE TEMPO

La future Salle des Musiques Actuelles a dévoilé son nom lors de l'inauguration de son Espace Projet dédié. Elle s'appellera désormais, la « BAM », pour Boîte à Musique.

L'appel à idées lancé en février dernier aux Messins pour trouver le nom de leur future salle de concert à Metz-Borny aura porté ses fruits. La municipalité a recueilli près de 200 propositions de noms, via le site www.lenomdelasalle.com. Parmi celles-ci, dix ont été retenues par le comité de sélection. Trois noms ont été sélectionnés par les élus: La BAM (Boîte à Musique), la Lanterne et la Maison Blanche. Finalement, le public messin a tranché: ce sera la BAM!

LES PREMIERS MOTS DE L'ARCHITECTE

C'est « à la manière d'une boîte à musique », que l'architecte **Rudy Ricciotti** décrivait déjà l'esprit du projet il y a quelques mois. Il ne pouvait pas y avoir une plus belle unanimité. La salle trouve ainsi naturellement un nom en accord avec son architecture et ses fonctions. Elle a l'ambition d'être un « lieu de vie », en parfaite harmonie avec son environnement au cœur du grand domaine de Metz-Borny. Le jour, les locaux intérieurs profiteront du rayonnement provenant de

l'ornement des façades. La nuit, le bâtiment se mettra en lumière par un éclairage de couleurs aux tonalités changeantes. Au-delà de sa vocation de salle de concert, la BAM offrira au public un espace convivial où pourront se multiplier les rencontres et les échanges autour d'une passion commune: la musique.

EN ATTENDANT LA BAM

Avant d'apprécier la sortie de terre du bâtiment, il faudra faire preuve d'un peu de patience. Les travaux ne commenceront que cet été pour une réception de la salle durant le courant de l'automne 2012. En attendant, l'**Espace Projet** situé au n°6 boulevard d'Alsace propose une exposition sur le chantier architectural et la future salle, ainsi que son implantation dans le quartier de Metz-Borny. Lieu d'accueil, d'information et de médiation, il est gratuit et ouvert à tous du mardi au vendredi de 14h à 17h et le samedi de 10h à 12h. Du côté des animations, Metz en Scènes et la Ville de Metz en partenariat avec les structures locales (Musiques

Volantes, Notice France), se mettent également au rythme de la future Salle des musiques actuelles en organisant crescendo depuis fin 2010, des actions de préfiguration (sensibilisation, accompagnement, diffusion). Ne manquez pas les prochaines dates à venir!

ÉMILIE GEORGE

> Renseignements

Metz en Scènes

Tél. : 03.87.39.92.00

www.metzenscenes.fr

Service action culturelle de la Ville

Tél. : 03.87.55.52.85



QUEULEU / PLANTIÈRES

Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du Centre culturel de Metz Queuleu aura lieu lundi 16 mai à 18h dans la grande salle du centre. Le centre est ouvert à tous, habitants de Queuleu-Tivoli et habitants des autres quartiers messins. Il offre durant toute l'année de nombreuses activités et manifestations.

Don du Sang

L'Établissement Français du Sang Lorraine-Champagne organise un don du sang dans la grande salle du centre culturel, mardi 7 juin, de 15h30 à 19h30.

Renseignements: Centre culturel de Queuleu, 53 rue des Trois Evêchés.
Tél. 03.87.65.56.84. ccmq57@wanadoo.fr.

Clubs seniors

Club Plantières

Contact: Anne-Marie Bohr
Tél.: 03.87.74.06.14
Permanence après 19 h

Club Queuleu-Tivoli

12, rue des Vosges
Contact: Claude Georges
Tél.: 03.87.55.12.47

Ouverture: de septembre à juin, le mercredi et vendredi de 14h à 17h/ juillet et août, le mercredi de 14h à 17h

Mairie de quartier

1, rue du Roi Albert
Tél. 03.87.55.59.07 / mqqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz, Conseillère Municipale, tient une permanence à la Mairie de quartier de Queuleu-Plantières tous les mercredis du mois de 10h30 à 12h ou sur RDV.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue des Déportés
- Mairie de Quartier
- Les Arènes



ACTIONS DE PRÉFIGURATION

- Samedi 18 juin, à 16h: conférence sur la Folk Music à la médiathèque de Borny suivie d'un showcase de Twin Pricks
- Buzz Booster en automne 2012, aux Trinitaires
- Du 1er au 7 mai 2012 Semaine Scratch et beatmaking aux Trinitaires.
- Du 7 au 13 mai 2012: East Block Party à l'Arsenal et aux Trinitaires. En partenariat avec Boom Bap.

CONCERTS D'OUVERTURE DES FESTIVITÉS DE METZ EN FÊTE 2011

- Mardi 21 juin à 20h, place de la République: Fête de la Musique avec la Fnac (groupes Holden, Birds Escape, The Mandji's ...)
- 5 juillet à 20h30, Place de la République: Staff Benda Bilili + Yaro
- 6 juillet à 20h30, Place de la République: Congotronics vs Rockers.
- 15 juillet à 20h aux Trinitaires: Yacht + guests



GRANGE-AUX-BOIS

I.G.C.S.

L'Inter association de Gestion des Centres Socioculturels de Metz la Grange aux Bois (I.G.C.S.) propose du périscolaire, des mercredis loisirs «Voyage autour du Monde» et un accueil de vos enfants durant les petites vacances scolaires, pour les 3/11 ans. Une exposition ludique se tiendra en juin pour présenter le travail accompli par les enfants durant toute cette saison. Des activités Ados sont aussi proposées en partenariat avec l'APSIS. Programme d'animations disponible à l'espace jeunes au centre du Bois de la Dame. Les salles du centre de Mercy et de La Dame sont également disponibles à la location. Renseignements au 03.87.74.85.88 ou 09.62.57.58.68, à cscgrangeauxbois@gmail.com et sur cscgrangeauxbois.e-monsite.com.

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
Tél. 03.87.55.59.06 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie Riblet - Conseillère Municipale sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier le mardi de 13h45 à 15h15.



LE PRINTEMPS DES CITOYENS EN IMAGES

La 2e édition du Printemps des Citoyens s'est déroulée du 5 au 9 avril avec succès sur le thème «La Démocratie Participative, ici et ailleurs». L'événement a mobilisé plus de 300 personnes sur l'ensemble des manifestations proposées dans les quartiers et lors du déroulement des Assises Citoyennes, le samedi. Retour sur une semaine riche en citoyenneté.



Le Printemps des Citoyens a donné rendez-vous à tous les habitants en début de semaine, avec une série d'animations dans les quartiers : une lecture-débat à la librairie Géronimo, un spectacle de la compagnie Crache-Texte au Sablon et un café-citoyen à la Chauée en Outre-Seille.



Les ateliers ont rassemblé de nombreux citoyens le samedi matin pour échanger avec les villes invitées sur les différentes thématiques, à l'Hôtel de Ville, au Collège Taison et au Cloître des Récollets.



Les Assises citoyennes se sont achevées par une table-ronde autour de la « crise de la représentativité » réunissant les représentants associatifs Pierre Jullien et Charles Roederer, syndicaux, Alain Gatti et Raymond Bayer ainsi que les élus Robert Hermann, 1er Adjoint au Maire de Strasbourg et Claudine Guidat, 1ère Adjointe au Maire de Nancy. Dominique Gros, Maire de Metz, a clôturé l'édition 2011 par un discours.



La place d'Armes a accueilli les réalisations des comités de quartier et des Graines de Citoyens 2010, les mots des porteurs de parole et un lâcher de ballons.

ÉMILIE GEORGE

Retrouvez plus d'images du Printemps des Citoyens, l'intégralité de la journée en audio et les films présentés sur www.metz.fr. Et découvrez dès la mi-juin, le film du Printemps des Citoyens n°2.



DESIGN URBAIN

Le Cabinet Ruedi Baur, designer franco-suisse de renom est à l'origine de la nouvelle signalétique de la ville, visible à l'entrée de l'Office de Tourisme. Un concept créé sur mesure pour Metz et destiné à rendre la ville encore plus agréable à tous.

On connaissait déjà les créations visuelles de Ruedi Baur en divers lieux prestigieux tels que le **Parc de Chambord**, la **Cité internationale de Lyon et de Paris** ou plus récemment à la **Cinémathèque française**, et c'est à Metz que le célèbre designer a choisi cette fois de s'illustrer. Il a travaillé avec son équipe sur une signalétique basée sur un savoir-faire local : le travail du métal. Et le résultat est plutôt élégant. Des lettres blanches ciselées à la manière d'un moucharabieh qui jouent avec la lumière et ne manquent pas d'attirer le regard. *« Nous avons mené une réflexion autour d'un travail de mots composés qui vont contribuer à l'identité des lieux. »* Un prototype est installé sur l'**Office de Tourisme** et d'autres panneaux directionnels devraient être installés avant la fin de l'année. Pour Thierry Jean, Adjoint au Maire en charge du Commerce et du Tourisme, la volonté est *« de créer un cheminement entre le centre-ville et le Centre Pompidou-Metz tout en valorisant la ville du point de vue du patrimoine et économique. »*

JALONNEMENT DYNAMIQUE

La première phase sera soumise au Conseil municipal de juin avec une enveloppe de 300 000 euros. Elle complète le budget de 400 000 euros alloué aux études. Les Messins et les commerçants sont invités à donner leur avis sur cette première réalisation via les comités de quartier. Le dispositif sera ajusté après cette phase de concertation et les appels d'offre lancés auprès des entreprises locales. Cette signalétique a vocation à s'étendre sur l'ensemble de la ville et des quartiers avec un objectif premier qui est de privilégier l'identification de points d'attraction et le jalonnement. Les entrées de rues pourront ainsi être matérialisées et les initiatives privées seront de ce point de vue encouragées, dans le respect de la nouvelle charte qui vient d'être proposée.

CATHERINE MORHAIN



QUI EST RUEDI BAUR?

Graphiste de renommée internationale, Ruedi Baur est né à Paris en 1956. Diplômé en design graphique à Zurich, il développe depuis 1989 **Integral Concept**, un réseau pluridisciplinaire de graphistes et de designers. Son champ d'activités se concentre principalement autour de l'identité visuelle et de la signalétique des lieux publics.

À L'ÉPREUVE DE LA VILLE

900 élèves issus d'une quarantaine de classes de cours élémentaire relèveront le défi du Challenge Piéton, le 7 juin prochain. L'objectif: apprendre à se déplacer en milieu urbain en respectant les règles élémentaires du code de la route.

Pas facile d'appréhender la ville et de se déplacer en toute sécurité quand on a 6 ans et que l'on mesure 1m20 en moyenne. C'est pourtant ce que feront 900 élèves inscrits à la 7^e édition du Challenge Piétons organisé par la Ville de Metz, l'Inspection Académique en partenariat avec une centaine de bénévoles et associations. Le départ sera donné depuis la place de la République pour un parcours de près de 2 kilomètres en ville et en pleine autonomie. « Cette opération a pour objectif de développer chez l'enfant des comportements qui lui permettent de gérer les éventuelles situations à risques qu'il est susceptible de rencontrer dans ses déplacements. Le défi est d'autant plus important à relever qu'il s'agit pour nombre d'entre eux de la première expérience du genre » souligne René Darbois, Adjoint au Maire en charge des déplacements et de l'écologie. Il s'agit également de valoriser le travail réalisé par les enfants et les enseignants et de faire connaître aux familles, les obligations liées à l'attestation de première éducation routière (APER), délivrée en fin de scolarité primaire.

BIEN PRÉPARÉS

Avant de se lancer dans la jungle urbaine, les jeunes piétons ont effectué un tour d'essai sur la piste de sécurité routière du parc du Bon Pasteur à Metz-Borny. Un terrain d'apprentissage idéal des règles en matière de sécurité routière. L'itinéraire a lui aussi fait l'objet d'une préparation intense au sein des classes. Il sera sécurisé au moyen d'un important dispositif d'encadrement. Sur chacun des deux parcours, une trentaine de personnes occuperont les points de passage et apprécieront le comportement des enfants selon divers critères. Les départs s'échelonneront de 8h30 à 15h depuis la place de la République. Un classement sera établi selon les résultats obtenus sur le parcours qui, rappelons-le, ne représente en rien une compétition mais un examen de passage pour les futurs piétons. Pour parfaire leurs connaissances, ils pourront d'ailleurs se rendre sur les stands dressés pour l'occasion par les organismes partenaires de la manifestation. Santé, sécurité, environnement durable et gestes de premiers secours, les professionnels et membres des associations dédiées répondront à toutes leurs questions, histoire de valider les acquis de cette journée.

CATHERINE MORHAIN



La piste du Bon Pasteur, un terrain d'apprentissage idéal à la sécurité routière.



100 BOUGIES

L'Hôtel des Postes de Metz fêtera son 100e anniversaire, samedi 14 mai. En 100 ans, ce formidable ouvrage de notre patrimoine, situé au cœur du quartier impérial, a été le théâtre d'événements historiques, le témoin de nombreuses évolutions et a abrité des générations entières de postiers.

Créatrice de liens, jouant un rôle local moteur, La Poste est profondément enracinée dans la vie du Quartier Impérial et agit au quotidien en harmonie avec les habitants et commerçants. C'est pourquoi, le 14 mai dès 14h, La Poste propose de partager des émotions en famille ou entre amis au travers des nombreuses animations de rue, face au bureau de poste, rue Gambetta. Une journée pleine de surprise!

PARTAGE D'ÉMOTIONS GARANTI

Cavaliers de la Garde Républicaine, nombreuses animations de rues, cadeaux à gagner, séances de dédicaces, visite commentée du quartier par l'Office de Tourisme (sur inscription), village d'exposants, ... La Poste et ses partenaires créent l'événement pour ce centenaire. Tout le quartier sera en fête autour des habitants, des commerçants, des associations et des postiers. Une exposition « Architecture postale, une histoire en mouvement » sera également inaugurée lors de cette journée au bureau de Metz Grande Poste. Elle sera visible jusqu'au samedi 4 juin 2011. En complément de cette journée événement, La Poste, en partenariat avec Le Républicain Lorrain, a édité un livre collector inscrit dans la collection « Les Patrimoines », présentant les détails architecturaux de

l'édifice tout en retraçant les évolutions et la vie des postiers des 100 dernières années. Le livre est disponible aux Editions Serpenoise dès ce mois-ci.

> Retrouvez le programme sur www.metz.fr

ÉMILIE GEORGE



2011 Une histoire d'émotions

Venez fêter les 100 ans de l'Hôtel des Postes !

Samedi 14 mai rue Gambetta dès 14h00

- Atelier calligraphie • Acrobates
- Cavaliers de la Garde Républicaine
- Mascotte de M^{me} Waly • Jazz Band
- Conteuse • Spectacles de danse • Exposants et de nombreuses surprises !

DE NOMBREUX CADEAUX À GAGNER

LA POSTE | IMMO

CENTRE VILLE

Festival africain

A l'heure où le métissage s'inscrit comme l'une des plus belles valeurs de notre société, l'association No Signal propose avec son festival africain «Yaa sôama!» un véritable moment d'échange culturel, samedi 4 juin, place de la République. Par la diversité de sa programmation tous publics : concerts de percussion, spectacles de danse africaine, démonstration de coiffure, ateliers d'initiation (percussion, danse) et restauration, «Yaa sôama!» entraînera le public au cœur des festivités et des saveurs de l'Afrique. Au-delà du divertissement, No Signal s'engage dans une action de solidarité internationale en reversant les bénéfices du festival à l'association Karadié. Entrée Gratuite. Renseignements : tje_ni_mouso@hotmail.fr.



L'association NO SIGNAL présente

YAA SOAMA

Festival Africain

SAMEDI 4 JUN 2011 à partir de 18h30

Place de la République, Metz

avec Tony Nephthali Kumbéle, Foly Kan, Les Fous du Village, Fortsid Kifish

Ateliers • Initiation Danse et Percussion

Gratuit sur inscription au 03.87.66.86.96

Entrée Gratuite

BUVETTE ET RESTAURATION AFRICAINE SUR PLACE

Tous les bénéfices seront reversés à l'association humaine Karadié

ORGANISATION: Agathe Pichon | CREATION GRAPHIQUE: fanny.cordone@gmail.com

Atelier arts plastiques

La Chaouée propose des ateliers parents/enfants où l'on peut développer ensemble sa créativité de façon ludique, les samedis hors vacances scolaires de 9h à 10h. Tarifs de la séance: 5€ par parent, 3€ pour le premier enfant, 2€ par enfant supplémentaire.

Défis d'artistes

L'Association d'Animations du Quartier Gare de Metz organise sa 4e exposition «Défis d'artistes lorrains», samedi 21 et dimanche 22 mai de 11h à 18h, place de la Gare. Une quarantaine de peintres et sculpteurs seront présents. Les exposants vous feront découvrir leur savoir-faire et leur passion.

Entrée gratuite. Buvette sur place. Renseignements au 03.87.66.86.96.



Exposition

La Galerie Modulab présente « Créatures obliques » de Frédéric Penelle du 7 mai au 18 juin. Vernissage le 7 mai à 18h en présence de l'artiste. 28, rue Mazelle - 57000 Metz.

Renseignements : au 09.51.38.93.27.
www.atelier-etching.com/
contact@atelier-etching.com/
www.syntaxes.fr / info@syntaxes.fr.



Théâtre

La Compagnie Le Tourbillon recherche personnes chantantes, parlantes, dansantes... prêtes à donner tout leur potentiel sur scène pour des représentations théâtrales. Un engagement intensif et sans faille sur un mois (week-ends et quelques soirées entre le 25 juin et le 20 juillet) est demandé. Vous serez préparé à monter sur les planches (formation gratuite de chant et de théâtre) pour participer à une tournée de cinq représentations dans différents quartiers de Metz.

Renseignements au 06.59.58.35.36.

Conférence

L'association des PEP 57 organise en partenariat avec la MAIF, une conférence sur le thème de la solidarité, vendredi 20 mai à 20h à l'Hôtel de Ville, suivie d'un débat avec la salle. Entrée libre, mais réservation obligatoire au 03.87.66.64.19.

Exposition

L'œuvre de Paul TORNOW et d'Auguste DUJARDIN : l'architecte et le sculpteur en Moselle sous la 1ère Annexion, en 150 photos réalisées par des Associations locales, est visible à la Cathédrale de Metz, jusqu'au 13 mai.

Conférence

« Paul TORNOW et Auguste DUJARDIN : Eglises et monuments à Metz et en Moselle », jeudi 12 mai à 20h au Salon de Guise de l'Hôtel de Ville.

Renseignements au 03.87.74.07.42 /
Courriel : ahibbold@orange.fr.

Conférence

Conférence de l'I.M.R.A. sur « Les Conquistadors de la Mer Baltique » avec projection vidéo, jeudi 19 mai à 14h30 à l'Hôtel de Ville.

Café-Diplo

« Le souffle de l'histoire dans le monde arabe », sera le thème du Café-Diplo de jeudi 12 mai à 18h30, à l'ancienne école du Coquelicot, 1 rue Saint-Clément. Conférence « Cultures précolombiennes, exterminations et résistances : les Amériques sous leur véritable jour », dans le cadre de l'Université populaire d'ATTAC, jeudi 12 mai à 20h30, à l'ancienne école du Coquelicot.

Commerce équitable

La quinzaine du commerce équitable aura lieu du 14 au 29 mai sur le thème « Consommation responsable et Producteurs du Nord ». Artisans du Monde Metz y participera en organisant son traditionnel Marché Solidaire le samedi 21 mai de 9h à 13h, place Jean-Paul II, cour Saint-Étienne. En plus des habituels stands de vente et de dégustation, vous y trouverez des producteurs locaux (vin bio, fromages, pain farine, volailles, légumes, laine, etc.), et plusieurs associations de Solidarité. De plus le Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP) y présentera sa toute récente production, à savoir un document pédagogique à destination des scolaires pour lequel Artisans du Monde a participé à la conception. Enfin ADM-Metz s'associera à la campagne « J'ai bu la tasse », sur le thème du café, campagne initiée par les partenaires du commerce équitable de Trèves et Sarrebruck.

Renseignements :
www.quinzaine-commerce-equitable.fr.

Conférence de l'IRTS de Lorraine

« Repères, cahier de danse » samedi 28 mai à 11h à la Librairie Géronimo, 2 rue Ambroise Thomas. Entrée libre.

Commémoration

L'œuvre d'André Schwarz-Bart et de Simone Schwarz-Bart donnera lieu à une journée de commémoration et d'étude à l'Université Paul Verlaine-Metz, mardi 31 mai de 9h à 12h30 et de 14h à 18h à l'Hôtel de Ville. André Schwarz-Bart a été récompensé du prix Goncourt en 1959 pour « Le Dernier des Justes » (premier best-seller mondial de la littérature de la Shoah). Il est né à Metz le 23 mai 1928. Programme coordonné par Charles Scheel (UPVM). L'inauguration de la plaque commémorative dédiée à André Schwarz-Bart aura lieu le même jour à 14h. Elle sera apposée sur sa maison natale au 23, en Jurue.

HD14

Les peintures de Vadim Korniloff sont exposées à la galerie HD14 du samedi 14 mai au samedi 23 juillet. Galerie HD14, 14 rue aux ours. Tél.: 03.87.50.74.00. Ouverture en semaine de 9h à 12h et de 14h à 18h/ le samedi de 14h à 19h.

Marche gourmande

L'Association Carrefour organise une marche gourmande jeudi 12 mai de 9h à 16h. Cette journée est ouverte au public messin de plus de 18 ans. Participation financière : 20€.

Renseignements au 03.87.75.07.26.

Festival Saulcy Blaster

Le Festival Saulcy Blaster aura lieu à Metz les 20 et 21 mai prochains. Le vendredi sera dédié à un concert place Saint-Louis en direction des étudiants et de tous les messins. Le samedi, plusieurs petits concerts autour de la Maison De l'Étudiant seront proposés aux étudiants.

Renseignements au 06.82.11.11.82.

Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau – Adjoint de quartier
jeudi, vendredi et sur RDV

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue des Remparts
- Hôtel de Ville
- Rue de l'Abbé Risse
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives Municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Capitainerie du port, Quai des Régates

Médiathèque du Pontiffroy

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéo-thèque, Services Numériques, patrimoine

1, place de la Bibliothèque

Tél. 03.87.55.53.33

Fax 03.87.30.42.88

Mél : mediatheque@mairie-metz.fr

Mardi 13 h - 19 h

Mercredi 10 h - 19 h

Jeudi 13 h - 19 h

Vendredi 13 h - 19 h

Samedi 10 h - 18 h

En juillet-août :

du mardi au vendredi : 13 h-18 h

et le samedi : 10 h-18 h

«UN DESTIN POUR METZ»



APRÈS LES IMPÔTS EN HAUSSE, L'ÉPARGNE EN BAISSÉ...

Nous continuons à être très préoccupés par les finances de la Ville de Metz et la manière de gérer du Maire.

La Municipalité disposait d'une épargne importante, dont le dernier état était de 45 millions d'Euros.

Pour faire simple, il faut savoir que lorsque la Ville a été obligée d'ouvrir le capital de l'Usine d'Electricité de Metz (UEM) sous l'empire de législation européenne, Jean-Marie RAUSCH avait choisi de ne le faire, à ce moment-là, que pour le minimum requis, soit 15% du capital, en vendant celui-ci à la Caisse des Dépôts, banque publique associée au Trésor et qui, de ce fait, est devenue actionnaire de l'UEM.

Il en est résulté un produit de 45 millions, qui a été placé en épargne pour continuer à rapporter des intérêts afin que la Ville perde le moins d'argent possible du fait même que l'UEM, qui lui rapportait 100% des bénéfices, n'en rapporterait, à l'avenir, que 85% d'un bénéfice diminué en raison de certains changements et notamment du paiement par l'Usine de l'impôt sur les sociétés.

Cette épargne est donc une épargne de large précaution et de bonne gestion, dont les intérêts contribuent à garantir nos recettes courantes: c'est l'épargne des Messins.

Curieusement, le Maire, en 2009 et 2010, a modifié cette épargne pour la convertir en «petites coupures», sans cependant y toucher.

Mais, en janvier et mars de cette année, il préleva près de 9 millions d'Euros sur les 45 millions placés.

Je lui ai posé la question lors du dernier Conseil de savoir **pour quoi faire?** Malgré ses engagements de répondre désormais, voire d'écouter son opposition, je fus prié de m'intéresser à autre chose, cette question ne pouvant, selon lui, être traitée puisqu'elle n'était pas à l'ordre du jour. Or, par définition, ces mouvements financiers ne sont jamais à l'ordre du jour.

Nous trouvons cela inquiétant, car après avoir considérablement augmenté les impôts et les taxes des Messins pour dépenser davantage, voilà maintenant que notre épargne disparaît pour faire de la trésorerie.

Comme l'endettement augmente aussi, ce sont toutes les finances de la Ville qui se trouvent affectées. Pour quel mieux pour les Messins? Malgré le caractère complexe de ces questions, c'est notre devoir de vous en informer, car les finances publiques sont ou devraient être effectivement publiques...

Patrick Thil



Michèle Lety, Myriam Sagrafena, Khalifé Khalifé, Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



CHRONIQUE ORDINAIRE D'UN CONSEIL MUNICIPAL

Il est difficile de se faire entendre dans le contexte municipal actuel car la majorité fait bloc autour du maire et refuse le dialogue. C'est ce que nous avons constaté à nouveau lors du dernier conseil municipal. Même couleur politique ne devrait pas signifier école de la pensée unique. Le manque d'esprit critique dans la majorité est regrettable.

Marie-Jo Zimmermann

Une municipalité ne peut pas parler d'avenir sans considérer les principaux acteurs de son avenir: les concitoyens actifs et inactifs, les commerçants... or un adjoint fait remarquer que les personnes qui siègent dans cette instance municipale n'ont rien à voir avec «le panier de la ménagère». Pire, lorsque des élus de l'opposition relatent des faits au quotidien qui expriment les difficultés des quartiers, on n'en tient pas compte.

Lorsque la question qui fâche est abordée, à savoir le Mettis et ses conséquences sur le tissu architectural, et l'environnement, aucune réaction ne s'exprime dans leurs rangs. A la question des aléas d'un tracé en zone sensible (Moyen-Pont...), Monsieur le Maire clame encore une fois: «C'est Metz-Métropole!». Même s'il utilise tout au long de son discours la première personne, il prétend que les décisions qu'il a prises, «ce n'est pas lui!»;

Effectivement, nous avons du mal à être écoutés, mais nous avons tous bien entendu que, Monsieur le Maire, vice-président de Metz Métropole assimile toujours le fameux Mettis, à un bus qui s'intercale dans le réseau des TCRM en ajoutant «il n'y aura pas plus de difficultés de passer à deux soufflets qu'à trois» (sic.)! **Il est navrant de constater que malgré l'opération de marketing qui avait pour but de rendre le projet plus lisible, même pour le maire, il reste encore obscur.**

Quand nous disons oui à un transport en commun qui s'adapte à la ville, nous parlons bien du Mettis en tant que mode spécifique de transport urbain. L'idée de dissocier les deux tracés: lignes de bus et ligne Mettis n'est pas aussi stupide que cela car le TCSP doit circuler en voie réservée. L'aberration est en fait l'absence d'une véritable réflexion sur la réorganisation du réseau des transports en commun afin de combler le retard de Metz dans ce domaine.



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Remplace
Denis Jacquat

Alain Hethener

GROUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



L'ACCUEIL ET L'ÉCOUTE DU PUBLIC AU CŒUR DE NOS PRÉOCCUPATIONS

L'accueil et l'écoute du public sont au cœur de nos préoccupations et des actions de notre politique depuis notre élection. Metz devient chaque jour plus démocrate, plus européenne, plus solidaire, plus écologique et plus innovante. En ce sens, il s'agit de dire et de redire sans cesse que notre démocratie locale n'est pas un cliché photographique arrêté dans le temps mais bien un processus sans cesse nourri de courage et de projets ambitieux, avec et pour vous.

Chacun de vos appels, chacune de vos questions, chacun de vos doutes obtiendront une réponse, surtout en ce début d'une longue période de travaux. Aussi pénibles et gênants qu'indispensables lorsqu'on transforme sa ville pour la conjuguer au futur. Pour chaque recoin de la Ville où la Municipalité est compétente, nous serons bien là.

Afin de réussir cette mission, nous vous présentons cinq axes de travail prioritaires et privilégiés qui ont fait l'objet, par ailleurs, d'un travail préparatoire soutenu par les services de la ville depuis de nombreux mois et dont je salue le dévouement, afin que les questions sur tous les enjeux de proximité et de vie quotidienne qui vous concernent trouvent leurs réponses, dans les meilleurs délais, parce que vous êtes en droit d'attendre un service public de qualité, bienveillant et efficace. Il s'agira donc de mettre en œuvre :

- une rénovation complète de l'accueil public à l'Hôtel de Ville;
- un Service « Allô Mairie » avec un numéro vert permanent;
- une démarche qualité pour garantir un délai raisonnable de prise en compte de vos doléances;
- la formation de tous les agents municipaux car chacun doit être un ambassadeur de sa ville;
- une fonction de médiateur municipal pour les demandes ou litiges les plus complexes avec un accueil, au cas par cas, le cas échéant.

Notre passion de la démocratie, s'affirme par cette volonté d'être au plus proche de votre vie, de renforcer ce lien parfois fragile qui nous unit, qui fait de nous des êtres plus grands en servant l'intérêt général. Ce n'est pas une simple promesse mais un engagement sincère et obstiné, de tous les jours. Voilà l'horizon de cette nouvelle délégation : créer davantage de vie commune, continuer de bâtir un lien honnête, pérenne et respectueux avec vous.

Simplement, à votre écoute, au nom de notre Metz, une démarche juste et tant souhaitée par vous-mêmes !

Nathalie DE OLIVEIRA

conseillère municipale déléguée aux relations avec les citoyens
Parti socialiste

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



REVENUS : TOUJOURS PLUS D'INÉGALITÉS

Les dernières statistiques de L'INSEE montrent que les inégalités sociales se creusent depuis 2004. Alors qu'en 2007, Nicolas Sarkozy s'autoproclamait le Président du pouvoir d'achat, le constat est aujourd'hui plutôt inquiétant. Les difficultés des ménages sont de plus en plus visibles et touchent un nombre grandissant de familles messines. En effet, à Metz comme ailleurs, des milliers de ménages vivent en dessous du seuil de pauvreté, le nombre de travailleurs pauvres se multiplie, les petits boulots s'intensifient et la précarité explose. Quant aux retraités dont la baisse des pensions est réelle, de plus en plus d'entre eux sont concernés par le surendettement.

Cette situation aux terribles conséquences sociales est le résultat de la mise en place par Nicolas Sarkozy du bouclier fiscal qui a permis une augmentation des hauts revenus et ce même pendant la crise.

Et cette tendance ne va pas s'inverser avec la prochaine réforme de L'Impôt Sur la Fortune.

Les élus communistes du groupe Ensemble pour l'Avenir de METZ

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



MODERNITÉ DURABLE

La mise en place d'un transport en commun moderne au profit des pendulaires et de la population n'est pas le seul projet porteur de progrès et de modernité.

Les investissements réalisés pour le port de Metz comme pour la future centrale à biomasse vont dans le bon sens, celui de la préservation de notre environnement et du développement de nouveaux emplois.

Tous les projets apportent leur lot de controverses, cela fait partie de la règle du jeu. L'écoute est essentielle à la bonne gestion des projets.

La détermination de la majorité à agir est entière et partagée par toutes ses composantes, ENSEMBLE pour l'avenir des messines et des messins.

Stéphane MARTALIÉ

Centre

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

Conseiller municipal

<http://www.metzavenir.net/>



UNE CONCERTATION PLURALISTE SUR LE NUCLEAIRE EST URGENTE!

Alors que la catastrophe nucléaire de Fukushima au Japon nécessite des efforts internationaux pour tenter d'en limiter les conséquences, nos pensées vont d'abord vers les victimes de ce drame.

Le drame japonais montre que des événements aux conséquences catastrophiques et imprévisibles peuvent survenir dans une installation, pourtant décrite comme sûre par les autorités.

Sortir du nucléaire est une évidence. La question est de savoir comment et quand.

La question est de savoir quels sont les bouquets énergétiques renouvelables disponibles, la biomasse étant l'une des réponses lorsque les installations ont des taux de rendement forts.

Lors du dernier conseil municipal et comme les élus de Strasbourg et Thionville, nous demandons :

- l'arrêt de la centrale de Fessenheim, sa reconversion en site pilote de recherche-développement

- la mise en place d'un plan de réduction de la consommation d'énergie dans tous les secteurs,

Nous demandons également, la fin de l'externalisation dans les opérations de maintenance.

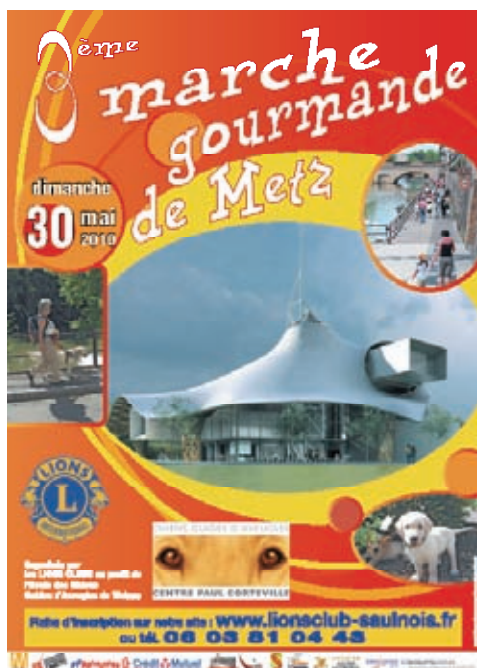
Le temps initialement prévu pour la durée de vie de la centrale de Cattenom doit être respecté, Une concertation pluraliste est urgente afin de définir les modalités permettant d'assurer la transition vers une production énergétique moins dangereuse.

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les verts

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>

FOULÉES GOURMANDES



La 4^e Marche Gourmande de Metz du Lions Club aura lieu dimanche 22 mai. Une virée culinaire de 12 km au cœur du paysage messin, mêlant gourmandise, sport, culture et solidarité.

Organisée par les Lions Clubs de Metz et Thionville, la Marche Gourmande de Metz séduit chaque année de nouveaux adeptes par sa convivialité. Entre amis ou en famille, découvrez les rives de la Moselle et les sites historiques messins sous une nouvelle approche. Sur un parcours fléché d'environ 12 km, sept étapes gourmandes du terroir vous attendent, du Complexe Sportif Saint-Symphorien au Quai des Régates, en passant par les bords du canal de Montigny-lès-Metz, l'Île de Saulcy et Metz Plage.

EN PRATIQUE

Les départs se feront de 9h15 à 12h30 à raison d'un départ toutes les quinze minutes, depuis le Complexe Sportif St Symphorien. L'arrivée se situe au Quai des Régates Messines. Les bénéfices seront cette année encore reversés à l'Ecole des Chiens Guides d'Aveugles de Woippy. Inscriptions ouvertes jusqu'au 18 mai, dans la limite des places disponibles. Tarifs : 28€/adulte et 10€/enfant de 6 à 12 ans. Les réservations s'effectuent via le bon de réservation du dépliant disponible en mairies de quartiers et sur le site www.lionsclub-saulnois.fr.

TOURNOI DE RUGBY À SEPT

L'Amicale des Joueurs du Rugby Club de Metz, association indépendante du Rugby Club de Metz Moselle, fêtera cette année ses 30 ans d'existence. Elle organise le 4 juin prochain, son traditionnel Tournoi de Rugby à Sept pour la 4^e année consécutive.

Ce Tournoi, ouvert à tous, licenciés ou non, regroupe chaque année des équipes de divers horizons. 24 équipes sont attendues pour cette édition : des clubs de la région, mais également du reste de la France. Ces équipes sont généralement composées de joueurs évoluant ou ayant évolué pour la plupart au niveau Fédéral 2, Fédéral 3 ou Honneur. Des équipes féminines, mais aussi des joueurs novices qui souhaitent prendre leurs marques dans le monde de l'Ovalie prendront également part à l'événement.

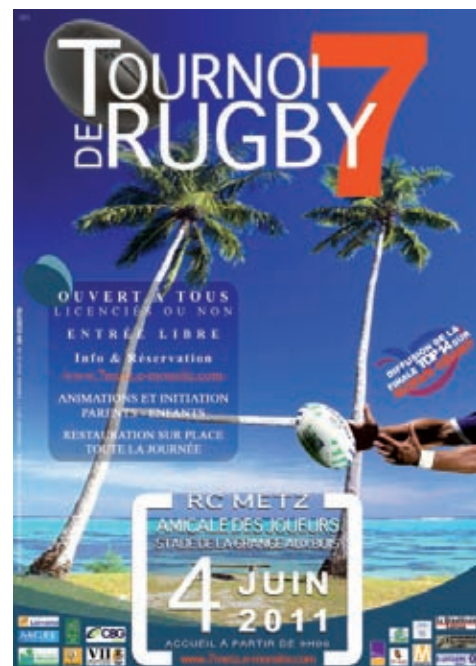
EDITION 2011

Pour cette nouvelle édition trois poules seront constituées. La première sera une poule « Compétition » pour les joueurs licenciés ou confirmés. Les deux autres seront des poules « Loisir » pour celles et ceux qui souhaitent jouer un jeu plus modéré et peut-être faire leurs premiers pas sur la planète Rugby. Les rencontres débiteront dès 10h et se dérouleront tout au long de la journée. Des anima-

tions Parents - Enfants auront lieu en début d'après-midi : l'occasion de partager ensemble la passion du rugby. Ces animations seront encadrées par des éducateurs de l'Ecole de Rugby du Rugby Club de Metz Moselle. Les phases finales se dérouleront vers 17h, suivies de la remise des récompenses. En début de soirée, les festivités débiteront avec un Apéro-Concert et un barbecue géant, avant de laisser place vers 20h30 à la diffusion en direct de la finale du Top 14 sur grand écran. Un service de restauration sera assuré tout au long de la journée.

➤ **Renseignements :**
www.7metz.e-monsite.com
olivierki@free.fr

ÉMILIE GEORGE



ACTUALITÉS

ESCRIME

Championnats de Moselle des petites catégories

La Société d'Éscrime de Metz organise sous l'égide du Comité Départemental 57, la manche finale des Championnats de Moselle pour les catégories poussins/ pupilles/ benjamins, dans les 3 armes: Fleuret/ Sabre/ Epée (sauf poussins/pupilles), samedi 21 mai, à la salle d'armes située au Complexe sportif de Belletanche à Metz. Au total, 14 compétitions se dérouleront sur l'ensemble de l'après-midi. 80 à 100 tireurs et tireuses des clubs de Thionville, Saint-Avold, Sarrebourg, Puttelange-aux-Lacs et Metz sont attendus. Les tireurs de la SE Metz, entraînés par leur maître d'armes, Loïc Le Foll prendront part aux catégories du Fleuret avec l'ambition et le potentiel de remporter quatre titres de Champion de Moselle.

> Renseignements: www.escrime-metz.com/
escrime.metz@wanadoo.fr

VTT

Trophée des Crapauds

La 22^e édition du « Trophée des Crapauds » se déroulera les 11 et 12 juin prochains sur les hauteurs de Metz – Rozérieulles. Plus de 2 000 participants sont attendus sur un parcours de 13 km. Cette épreuve de VTT, organisée par l'association Aventure Mont Saint Quentin, se déroulera sur 24h. Un seul but: réaliser le plus de tours possible afin de recevoir l'ultime récompense: le « Trophée des Crapauds ». Cette année la Ville de Metz a la chance de pouvoir engager sur cette épreuve internationale deux équipes de neuf personnes.

> Renseignements: www.crapauds.net

ARTS'N SPORT EN SCÈNE

L'événement sportif et culturel Arts'n Sports aura lieu dimanche 12 juin aux Arènes de Metz. Durant deux heures, laissez-vous emporter par le show époustouflant des associations sportives du complexe.

Avec 1 200 personnes dans les gradins et plus de 300 sportifs sur scène, la première édition d'Arts'n Sport a été un franc succès. Pour l'édition 2011, les associations donneront une couleur particulière au show, en invitant les spectateurs au voyage avec des démonstrations rappelant la culture japonaise. En parallèle, des stands relatifs à la culture nipponne accueilleront les visiteurs. Non sans rappeler la Nuit des Arts Martiaux ou encore de grands festivals culturels bien connus, le spectacle sera basé sur des démonstrations dynamiques d'arts martiaux (katas, combats, autodéfense chorégraphiée, casses, danses folkloriques), de danses (Hip-hop, orientale, africaine et contemporaine) et de gymnastique acrobatique (dans la lignée du Championnat du monde 2010 qui s'est déroulé aux Arènes).

> Renseignements:
Entrée gratuite
www.arenes-de-metz.com



RANDO GDF SUEZ

Suite au succès des éditions parisienne et bordelaise, la Fédération Française de Randonnée Pédestre organise pour la première année la Rando GDF SUEZ à Metz, dimanche 15 mai.

Durant 3h, la ville est réservée aux randonneurs. Du Parc de la Seille au Quartier Impérial, des ruelles médiévales aux bords de Moselle, la Rando GDF SUEZ est une belle opportunité pour découvrir la ville autrement. La circulation sera interrompue devant et derrière les randonneurs, qui seront ainsi protégés dans une bulle de tranquillité, les sens et l'esprit en éveil.

TOPOGUIDE®

Pour parfaire sa connaissance de la ville et en déceler toutes les subtilités, un Topoguide® du parcours, contenant toutes les infos

culturelles, historiques ou encore architecturales sera remis au départ à chaque participant. La randonnée est gratuite et ouverte à tous, petits et grands, à pied, en poussette ou en fauteuil. Le départ sera donné depuis la pelouse de l'espace Plan d'eau à 10h, pour un retour à partir de 13h. Au total, plus de 9 km sont à parcourir. Venez nombreux !

> Renseignements: www.ffrandonnee.fr

ÉMILIE GEORGE



L'ART, À CIEL OUVERT

L'art contemporain s'invite au jardin pour la troisième année consécutive. 24 figures monumentales signées Christian Lapie seront installées dès le 28 mai le long du boulevard Poincaré et au Jardin Botanique. Une belle balade en perspective.

Les figures de **Christian Lapie** prendront place durant tout l'été dans les jardins jouxtant le boulevard Poincaré. Le sculpteur contemporain travaille le bois dans tout ce qu'il a de plus brut pour extraire d'étranges silhouettes symbolisant l'être humain. Ce sont 24 de ces figures qui seront données à voir jusqu'au 18 septembre dans le cadre du festival **L'Art dans les Jardins**. «Après l'invitation de 7 sculpteurs en 2010, cette nouvelle édition sera l'occasion de découvrir une œuvre intimiste intitulée «Bruitement de Ciel, dans un espace hors du commun». **L'Art dans les Jardins** avait déjà rencontré un franc succès l'an passé. La Municipalité souhaite inscrire la manifestation dans la durée et contribuer à promouvoir des artistes et des œuvres hors des lieux d'exposition traditionnels.

BRUISSEMENT DE CIEL

Pour extraire ces formes élancées du matériau, **Christian Lapie** utilise la tronçonneuse et esquisse des silhouettes qui sont traitées au feu et à l'huile de lin pour mieux résister en extérieur. Un travail entamé il y a une dizaine d'années et qui ne lasse pas d'interroger l'artiste puisqu'il dit ressentir une présence « *comme des ombres ou*

des miroirs de nous-mêmes ». Ce qui lui importe le plus, c'est l'espace dans lequel ses œuvres prennent toute leur dimension. Il crée ainsi des espaces artistiques à la demande et c'est souvent l'environnement choisi qui joue le rôle de révélateur. «*Les œuvres surgissent, comme si elles avaient toujours été là* ». C'est sans doute ce que ressentiront les milliers de visiteurs qui viendront apprécier cette exposition entre ciel et terre.

CATHERINE MORHAIN

« Cette exposition met l'art à la portée de tous. C'est aussi l'occasion de valoriser le formidable patrimoine des espaces verts messins »,
Marielle Olesinski, Adjointe au Maire chargée des Espaces Verts et du Cadre de Vie.

À VOIR

Dans les Jardins du boulevard Poincaré
 Jardin Botanique
 Du 28 mai au 12 septembre
 Pour en savoir plus
www.christianlapie-net

MUSIQUE

GRANDMASTER FLASH + DJ NETIK
MERCREDI 11 MAI - 20H
LES TRINITAIRES

À NOS HÉROS !
JEUDI 12 MAI - 20H
PÉNICHE LA LUCARNE
 Récit concert / récital
 Collectif artistique Lasko
 Texte et voix : N. Bonneau

CHANTS ET MUSIQUES D'AFGHANISTAN
JEUDI 12 MAI - 20H
CENTRE POMPIDOU-METZ
 De H. Sakhi, M. Kazeni
 En coproduction avec le Festival Passages

ENSEMBLE STRAVINSKY
VENDREDI 13 MAI - 19H
ARSENAL
 Direction : J.-P. Pinet
 Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
 Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

METZ-AMIENS
VENDREDI 13 MAI - 20H
LES TRINITAIRES
 Échanges de groupes entre Metz et Amiens

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE
VENDREDI 13 MAI - 20H
ARSENAL
 Direction : J. Mercier
 Piano : A. Gampel
 Œuvres de Liszt, Tchaïkovski
 Bicentenaire de la naissance de Franz Liszt (1811-1886)

MUSIQUE IMPROVISÉE
VENDREDI 13 MAI - 21H
ARSENAL
 Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
 Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

ENSEMBLE ACCROCHE NOTE
SAMEDI 14 MAI - 18H
ARSENAL
 Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
 Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

L'AGENDA

RELEASE PARTY : COMPILATION LA FACE CACHÉE CONSTRUCTION SOUTERRAINE #01

SAMEDI 14 MAI - 19H
LES TRINITAIRES

The Feeling of Love + Thee Verduns + St John Silver + Jack Cat and the Devils + Le Cœur Noir + The Swamp + Das Bunch + Le Singe Blanc

LA PORTE DE FÉLICITÉ

SAMEDI 14 MAI - 20H
ARSENAL

Douce Mémoire
Direction : Denis Raisin Dadre
& les musiciens de l'ensemble Kudsi Erguner
Dans le cadre du Festival Passages

ENSEMBLE CEFLO

SAMEDI 14 MAI - 20H30
ARSENAL

Direction : J. Mercier
Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

LUXEMBOURG SINFONIETTA

DIMANCHE 15 MAI - 11H
ARSENAL

Direction : M. Wengler
Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

CONCERT KDM

DIMANCHE 15 MAI - 15H30
ARSENAL

Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

LE PETIT LIVRE DES LABYRINTHES - RECUEIL DE PIÈCES PÉDAGOGIQUES POUR CLARINETTES

DIMANCHE 15 MAI - 17H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ

Par les classes de clarinette de J. Dentre-sangle et A. Weinborn

LES TALENTS LYRIQUES FARINELLI

MARDI 17 MAI - 20H
ARSENAL

Direction : C. Rousset
Mezzo-soprano : A. Hallenberg
Œuvres de Broschi, J.-C. Bach, Porpora, Giacomelli, Hasse & Leo
Visuel : ARSENAL-Mosaïque orchestre Talens Lyriques cr Eric Larrayadiou
Crédit photo : Eric Larrayadiou

REQUIEM DE MOZART

MARDI 17 MAI - 20H30
ÉGLISE SAINTE THÉRÈSE

Chœurs et Solistes de l'Opéra de Prague,
Orchestre Philharmonique de République Tchèque (Moravia)
Direction : A. Klemens

JOSEPH ARTHUR

MERCREDI 18 MAI - 20H
LES TRINITAIRES

JAM SESSION JAZZ

JEUDI 19 MAI - 21H
LES TRINITAIRES

En partenariat avec le C2R
Entrée libre

SCHUBERT-KLEZMER

VENDREDI 20 MAI - 20H
ARSENAL

XVIII-21 Le Baroque nomade
Dans le cadre du Festival Passages

FESTIVAL SAULCY BLASTER

**JEUDI 19 MAI :
LA MAISON DE L'ÉTUDIANT**
**VENDREDI 20 MAI - 20H30 :
PLACE SAINT LOUIS**

Festival gratuit de musique présenté par
l'Association Diffu'Son
Entrée libre

BERNARD LAVILLIERS

VENDREDI 20 MAI - 20H30
LES ARÈNES

LE PETIT CHŒUR

BAT POUR ANDZAHA
SAMEDI 21 MAI - 16H

TEMPLE PROTESTANT
DE QUEULEU

Œuvres de Palestrina, Victoria, Monteverdi & Bruckner
Une grande collecte sera organisée au profit de Andzaha Santé
Entrée libre

CONCERT DE SAXOPHONE

SAMEDI 21 MAI - 18H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ

En présence de Daniel Gremelle
Classe de G. Favre d'Echallens et C. Joyeux

DALLA CAMPAGNA ALLA CITTÀ, LES CHANTS DE L'AUTRE ITALIE

SAMEDI 21 MAI - 20H
ARSENAL

Giovanna Marini et 50 chanteurs
Dans le cadre du Festival Passages

DARKSTAR + SUPPORT BAND

SAMEDI 21 MAI - 20H30
LES TRINITAIRES



29^e FESTIVAL JEUNES TALENTS RÉCITAL PIANO & SAXOPHONE- PIANO

DIMANCHE 22 MAI - 17H
ARSENAL

Récital Piano avec le pianiste Pierre Cavion,
œuvres de Liszt, Ravel
Récital de Saxophone et Piano avec la
saxophoniste Anaïs Lorentz et le pianiste
Michel Abreu Lopes, œuvres de Max Dubois
et Takashi Yoshimatsu

FESTIN VOCAL

DIMANCHE 22 MAI - 18H
ARSENAL

Concert des chœurs du Conservatoire à
Rayonnement Régional de Metz Métropole
Direction: E. Guillot, A. Hoerner, J. Ander-
bourg
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

HANGAR + L'ALBERT

MARDI 24 MAI - 20H
LES TRINITAIRES



RÉCITAL DE LIEDER

MARDI 24 MAI - 20H
ARSENAL

Contralto: Nathalie Stutzmann, artiste en
résidence
Piano : Inger Södergren
Œuvres de Mahler, Wolf, Brahms, Schumann

SOLO(e)S

MERCREDI 25 MAI - 20H30
LES TRINITAIRES

Soizic Lebrat + Elisabeth Flunger + Isabelle
Duthoit + Hama Yoko aka Yoko Higashi
Association Fragment

FLÛTE ET DANSE

JEUDI 26 MAI - 18H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ

Classe de F. Foessel-Golin, en collaboration
avec les classes de danse
Accompagnement piano : S. Cocq-Amann

DEHORS C'EST MIEUX

JOE LALLY + L'ENFANCE ROUGE
JEUDI 26 MAI - 20H

LES TRINITAIRES

CONCERT AVEC EUROPEAN TUBA TRIO

VENDREDI 27 MAI - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ

Avec les élèves du département cuivre
Coordination : A. Tutin

TG GONDARD + DAS OS

VENDREDI 27 MAI - 20H30
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

TG GONDARD : musique électronique
DAS OS : performance audiovisuelle (à 23h)
Association Fragment
Entrée libre

DEHORS C'EST MIEUX MATMOS WITH J. LESSER

+ JOHN WIESE
SAMEDI 28 MAI - 20H
LES TRINITAIRES

LOST ON THE WAY

SAMEDI 28 MAI - 20H
ARSENAL

Quintet Louis Sclavis
+ Première partie : Ebony-5t



« ALPHA », CRÉATION MONDIALE DE FABRICE KASTEL
ŒUVRES VOCALES DE BENJAMIN BRITTEN, STEVE REICH & MAURICE OHANA

SAMEDI 28 MAI - 20H
CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE DE METZ

Chœurs d'enfants de l'école de musique de Senones, maîtrise de la cathédrale Saint-Étienne de Metz, Orchestre Imaginaire
Sous la direction de Fabrice Kastel
Dans le cadre du Printemps des Maîtrises

CONCERT DES ÉTUDIANTS DU CEFEDM DE LORRAINE
LUNDI 30 MAI - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

SOFA_SOLO_M.O.S_INVISIBLE NGHT

MARDI 31 MAI - 12H12
BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DU SAULCY

Xavier Charles : clarinette
Ingar Zach : percussions
Association Fragment
Entrée libre



DEHORS C'EST MIEUX TUNE-YARDS + PRINCE RAMA
MARDI 31 MAI - 20H
LES TRINITAIRES

LE CAFÉ BAROQUE
MERCREDI 1ER JUIN - 12H30
LES TRINITAIRES

Le Concert Lorrain

DEHORS C'EST MIEUX BIRDS ESCAPÉ RELEASE PARTY + INVITÉS
MERCREDI 1ER JUIN - 20H
LES TRINITAIRES

DEHORS C'EST MIEUX FLYING ORKESTAR RELEASE PARTY + INVITÉS
VENDREDI 3 JUIN - 20H
LES TRINITAIRES

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE

SAMEDI 4 JUIN - 18H
ARSENAL

Direction : J. Mercier
Claude Debussy, Six Epigraphes antiques
Dominique Delauche, création mondiale,
Soirs et matins, pièce symphonie
Igor Stravinski, Dumbarton Oaks,
Concerto en mi bémol, Deux suites pour petit orchestre

SOIRÉE DE LANCEMENT COLLECTION 2

SAMEDI 4 JUIN - 20H30
LES TRINITAIRES

Plancton9 + Le Club des Chats + Ricky Hollywood + Chaton-Pute / Deehowyou / Schling (DJ Sets)
Entrée libre

LE TOURDION FÊTE SON 40ÈME ANNIVERSAIRE!

SAMEDI 4 JUIN - 20H
DIMANCHE 5 JUIN - 15H
ARSENAL

Chorales invitées : Crescendo & Dynamifasol

KEL

SAMEDI 4 JUIN - 20H30
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

ANDY MCKEE
MERCREDI 8 JUIN - 20H
LES TRINITAIRES

TELEMAQUE RELEASE PARTY + SHIGETO + ÉMOIS, ÉMOIS, ET MOI
VENDREDI 10 JUIN - 21H
LES TRINITAIRES

CONCERT DES ORCHESTRES
SAMEDI 11 JUIN - 20H
ARSENAL

Orchestre des Jeunes, direction : J. Adolphe
Orchestre Symphonique « Gabriel Pierné », direction A. Azan Zielinski
Avec le chœur CHAM Collège, le chœur de jeune et l'ensemble vocal « Gabriel Pierné »
Direction : J. Anderbourg, E. Guillot & A. Hoerner
Magnificat pour soprano, chœur et orchestre de John Rutter
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal à partir du mercredi 25 mai

GALA SCHNITZ # 02 - RELEASE PARTY LES WAD-BILLYS

SAMEDI 11 JUIN - 20H
LES TRINITAIRES

Les Wad-Billys + Kellies + Aglagla + KKrane

THÉÂTRE

FESTIVAL PASSAGES

DU SAMEDI 7 AU SAMEDI 21 MAI

Festival des théâtres à l'Est du monde et d'ailleurs

L'OUVRAGE DU FOU

JEUDI 12 MAI - 20H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Soirée thématique d'expression libre
Maître de cérémonie : Sébastien Hoffmann
Entrée libre

FOU NORMAL TOPICK

VENDREDI 13 & SAMEDI 14 MAI 20H30

SALLE BRAUN

Café théâtre
Compagnie Le Clou

ILS ARRIVENT! FESTIVAL PERSPECTIVES ET FESTIVAL PASSAGES TAGFISH

SAMEDI 14 MAI - 19H

DIMANCHE 15 MAI - 17H

CENTRE POMPIDOU-METZ

Théâtre multimédia
Collectif Berlin

PROMENADE AUX MUSÉES : EN PASSANT PAR LA LORRAINE, PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS...

SAMEDI 14 MAI - 19H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Classes de théâtre de C. Calvier-Primus et clarinette de J. Dentesangle et A. Weinborn du C2R

Dans le cadre de l'exposition « De l'arbre à l'armoire » et de la Nuit des Musées
En collaboration avec les Musées de la Cour d'Or

LA PEUR DE S'ENDORMIR

SAMEDI 14 MAI - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Pièce écrite et mise en scène par H. Urbani
Avec E. Rambaud et H. Urbani

SAVANNA

MARDI 17, MERCREDI 18, JEUDI 19 MAI - 20H

ARSENAL

Mise en scène : Amit Drori
Dans le cadre du Festival Passages

INITIATION À L'HISTOIRE DE L'ART BODY ART / PERFORMANCE / FLUXUS

MERCREDI 18 MAI - 19H30

CENTRE POMPIDOU-METZ

Conférence animée par B. Blistène, directeur du département du développement culturel du Centre Pompidou-Paris

SPECTACLES DES ATELIERS

THÉÂTRE DE LA MCL

ATELIERS ADULTES

MERCREDI 18 MAI, SAMEDI 28 MAI, MERCREDI 1ER & 15 JUIN 20H15

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Entrée libre sur réservation

JAMEL DEBBOUZE

JEUDI 19 MAI - 20H

LES ARÈNES

Humour

LES WONDERFUL JEUDI

JEUDI 19 MAI - 20H

PÉNICHE LA LUCARNE

Théâtre, improvisation
Compagnie Crache-Texte

CASANOVA

SAMEDI 21 MAI & SAMEDI 4 JUIN 20H30

SALLE BRAUN

Comédie théâtre burlesque, Dom Prud'homme



SPECTACLES DES ATELIERS THÉÂTRE DE LA MCL ATELIERS ENFANTS
MERCREDI 25 MAI, MERCREDI 1ER & 15 JUIN - 15H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
 Entrée libre sur réservation

DRÔLES D'ÉMANCIPATION
JEUDI 26 & VENDREDI 27 MAI 20H
PÉNICHE LA LUCARNE
 Par la Compagnie Kalisto

FESTIVAL ACTOR'S CAFÉ LE CABARET SONORE
DU JEUDI 26 MAI AU MERCREDI 1ER JUIN
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
 15^e édition
 Festival d'arts vivants par le théâtre universitaire de Metz

SPECTACLE DES ATELIERS THÉÂTRE DE LA MCL ATELIERS ADOS
« L'ESPOIR, QUOI D'AUTRE ? »
DE SOPHIE GUERVILLE
VENDREDI 27 MAI, VENDREDI 10 & 17 JUIN - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
 Entrée libre sur réservation

DANSE

MADAME PLAZA
VENDREDI 20 MAI - 20H
ARSENAL
 Compagnie Anania
 Chorégraphe : B. Ouizguen
 Dans le cadre du Festival Passages

ENTREZ DANS LA DANSE
MERCREDI 25 MAI - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 Classes d'éveil, AHOR et initiation du département danse
 Classe de V. Bonabal, C. Cafier-Duplaix, P.-E. Klaine, F. Longa
 Avec la participation de la classe de violoncelle de K. Egloff

PACIFIQUE
JEUDI 9 JUIN - 20H
ARSENAL
 Direction artistique et chorégraphie : Nasser Martin-Gousset
 Compagnie La Maison

OPÉRA

MATEO FALCONE (FORTUNATO)
VENDREDI 27 & MARDI 31 MAI 20H
DIMANCHE 29 MAI - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE
 Théodore Gouvy
 Livret du compositeur traduit par R. et J. Auclair
 D'après la nouvelle « Mateo Falcone » de P. Mérimée
 Création mondiale
 Précédé des « Douze chants de l'Île de Corse » d'H. Tomasi
 Direction musicale : J. Mercier
 Mise en scène : E. Chevalier

EXPOSITIONS

LE GOÛT EN LIBERTÉ
DU LUNDI 2 AU JEUDI 12 MAI
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
 Proposé par le Lycée hôtelier Raymond Mondon
 Photographies

ART ET ARCHITECTURE
JUSQU'AU JEUDI 12 MAI
ÉGLISE DES TRINITAIRES
 La Maison de l'Architecture Lorraine

PAUL TORNOW ET AUGUSTE DUJARDIN
JUSQU'AU VENDREDI 13 MAI
CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE DE METZ
 Architecte et Sculpteur

C'ÉTAIT OÙ ? C'ÉTAIT QUAND ?
JUSQU'AU VENDREDI 13 MAI
LA CONSERVIERIE (8 rue de la petite boucherie)
 Une proposition d'A. Delrez

MARLY JAZZ FESTIVAL : DES VISAGES DU JAZZ
JUSQU' AU SAMEDI 14 MAI
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
 Alain LEMALE expose des portraits de jazzmen et chanteuses de jazz

MODÈLES DANSE
JUSQU'AU DIMANCHE 29 MAI
ARSENAL
 Œuvres de Darzacq, Desplanque, Flynt, Grosse, Levé, Manfredi, Merandon, Savadov, Zelano

ELZBIETA, L'ARTISTE ET SES ALBUMS
JUSQU' AU SAMEDI 11 JUIN
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Exposition animée par la Galerie l'Art à la Page

NOUVEAUX COMMANDITAIRES
JUSQU'AU DIMANCHE 26 JUIN
FAUX MOUVEMENT
 Exposition proposée en partenariat avec la Galerie für Zeitgenössische Kunst de Leipzig
 Proposée par la Fondation de France

DANIEL BUREN, ÉCHOS, TRAVAUX IN SITU
À PARTIR DU DIMANCHE 8 MAI
CENTRE POMPIDOU-METZ

DE L'ARBRE À LA MÉMOIRE L'ÂGE D'OR DU MOBILIER LORRAIN
À PARTIR DU MERCREDI 11 MAI
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

MUSÉE SENTIMENTAL
DU VENDREDI 13 MAI
AU MERCREDI 1ER JUIN
LES ARCHES, ESPACE D'ART ET DE CRÉATION IUFM DE LORRAINE

FISSURE
À PARTIR DU VENDREDI 13 MAI
LA CONSERVIERIE
 B. Demenge

7E NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES
SAMEDI 14 MAI - 19H>MINUIT
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR
 Déambulation théâtrale et musicale sur le thème de l'arbre
 Entrée libre



40^e ANNIVERSAIRE LE TOURDION

SAMEDI 4 JUIN - 20H
DIMANCHE 5 JUIN - 15H
ARSENAL

Le Tourdion vous attend nombreux à l'Arsenal samedi 4 et dimanche 5 juin pour fêter comme il se doit ses 40 printemps.

À l'origine, la chorale réunissait un groupe d'une vingtaine d'amis partageant la même passion du chant. Aujourd'hui après avoir traversé quatre décennies, le Tourdion est une association composée de trois groupes de chants, de techniciens son et lumières, soit 200 bénévoles qui assurent la production de spectacles, l'organisation d'événements musicaux tels que des stages ou des week-ends musicaux. Chaque année, **Le Tourdion** donne une dizaine de spectacles principalement en Lorraine. Il s'est déjà produit en Suisse et au Québec. Ces véritables amoureux de la chanson française célébreront leurs 40 ans sur la scène de l'Arsenal en compagnie de deux autres chorales amies : « **Crescendo** » de Bouzonville et « **Dynamifasol** » de Laxou. Ces plus de 250 chanteurs ont répété pendant dix mois pour offrir au public un spectacle prestigieux à la hauteur de la belle longévité **du Tourdion**.

Pour tout renseignement et réservation, vous pouvez contacter le 03 87 63 13 90 ou envoyer un courriel à l'adresse suivante, le.tourdion@wanadoo.fr

> Retrouvez le Tourdion de Metz sur www.letourdion.com

JULIE SIX
DU SAMEDI 14 MAI AU SAMEDI 11
JUIN
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
 Sculpture sur verre
 Vernissage vendredi 13 mai à 18h30 en
 présence de l'artiste

L'ŒUVRE ET LE LIEU
DU LUNDI 16 AU MARDI 31 MAI
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
 Dessins et maquettes du concours de jeunes
 talents organisés par le Lions Club Metz
 Doyen

BERNI SEARLE
UN ÊTRE AU MONDE
À PARTIR DU VENDREDI 20 MAI
FRAC LORRAINE
 Vernissage jeudi 19 mai à 19h

VISAGES DU MONDE
DU LUNDI 6 AU VENDREDI 24
JUIN
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
 Feuga

NOS VI[LL]JES
À PARTIR DU VENDREDI 10 JUIN
ARSENAL
 Exposition photo : C. Cornut, G. Del Brenna
 et S. Rault
 Dans le cadre de Metz Photo

CHEFS-D'ŒUVRE ?
JUSQU'AU MARDI 7 NOVEMBRE
CENTRE POMPIDOU-METZ
 Espaces d'exposition à visiter : Grande Nef,
 Galerie 1, Galerie 2

JEUNE PUBLIC

« À LA MANIÈRE DE » LIONEL
LE NEOUANIC, QUAND PABLO
PICASSO REFAIT LE PORTRAIT DE
L'HOMME SANS TÊTE
MERCREDI 11 MAI - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 Atelier d'initiation à l'art
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre sur réservation

ARRÊTER DE LIRE C'EST POSSIBLE
MERCREDI 11 MAI - 16H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
 Par la Compagnie « Les Chercheurs d'Air »
 Théâtre forain
 Enfants à partir de 6 ans
 + goûter + atelier philosophie animé par V.
 Costa

L'ÎLE AUX BÉBÉS
VENDREDI 13 MAI - 10H
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
 Présentation de livres, lectures d'albums,
 comptines et jeux de doigts
 Enfants de moins de 2 ans accompagnés de
 leurs parents
 Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 14 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Atelier contes et arts plastiques animé par
 N. Zolkos
 Enfants 2-4 ans
 Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 14 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Présentation de livres - Club lecture
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre

VISITE CONTÉE: AUTOUR
DES DESSINS D'ELZBIETA
SAMEDI 14 MAI - 16H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Heure du conte dans le cadre de l'exposition
 Enfants à partir de 4 ans
 Entrée libre sur réservation

QUAND JE SERAI GRAND JE SERAI
UN ARBRE
MARDI 17 & JEUDI 19 MAI - 14H30
MERCREDI 18 MAI - 15H
SALLE BRAUN
 Félix Lobo
 Compagnie Son de Cloche
 Dès 5 ans

L'ENFANCE DE L'ART
MERCREDI 18 MAI - 10H>11H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
 Atelier de découverte des livres du fonds
 patrimonial jeunesse
 Enfants à partir de 3 ans accompagnés des
 parents
 Entrée libre sur réservation

LES PLANTALIRES
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
MERCREDI 18 MAI - 10H30
 Conte animé par J. Hoffmann de la Compa-
 gnie LAVIFIL
 Enfants de 2 à 4 ans
 Entrée libre sur inscription

EN COMPAGNIE DE NATHALIE
VENDREDI 20 MAI - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY
 Conte pour les tout-petits animé par N.
 Zolkos
 Entrée libre sur réservation

L'ARBRE ET LA MANIÈRE
SAMEDI 21 MAI - 14H>17H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
 Atelier graphique précédé d'une visite de
 l'exposition (7/12 ans)
 En partenariat avec l'Office National des
 Forêts
 Entrée libre sur réservation

RÉALISATION D'UN VASE
ANTIQUE OU MÉDIEVAL
SAMEDI 21 & DIMANCHE 22 MAI
10H>12H30 & 14H>16H30
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR
 Atelier pour les 7/12 ans animé par S.
 Marquié, céramologue au Pôle Archéologie
 préventive de Metz Métropole
 Entrée libre sur réservation

REMONTAGE D'UNE CÉRAMIQUE
SAMEDI 21 & DIMANCHE 22 MAI
10H>12H30 & 14H>16H30
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
 Atelier pour les 7/12 ans animé par G.
 Asselin, archéologue au Pôle Archéolo-
 gie préventive de Metz Métropole, et M.
 Flammarion
 Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
SPÉCIAL ELZBIETA
SAMEDI 21 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Des histoires d'Elzbieta lues à voix haute ou
 contées
 Enfants à partir de 5 ans
 Entrée libre sur réservation

« À LA MANIÈRE DE » ELZBIETA,
L'ART DE L'ENFANCE
MERCREDI 25 MAI - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Atelier d'initiation à l'art
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre sur réservation

MAMIE MARIE RACONTE
MERCREDI 25 MAI - 15H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
 Lectures à voix haute
 Association Lire & faire lire
 Enfants à partir de 3 ans
 Entrée libre sur réservation

LA SOIRÉE DES PETITES OREILLES
VENDREDI 27 MAI - 18H
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
 Heure du conte
 Enfants de 3 à 5 ans accompagnés d'un
 adulte
 Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 28 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 Atelier contes et arts plastiques animé par
 N. Zolkos
 Enfants 3-4 ans
 Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
MERCREDI 1ER JUIN - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 Séance de lectures et de contes
 Enfants à partir de 5 ans
 Entrée libre sur réservation

ÉVEIL MUSICAL
SAMEDI 4 JUIN - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
 Animé par A. Reichert
 Enfants de 3 à 5 ans
 Entrée libre sur réservation

L'ÎLE AUX BÉBÉS
SAMEDI 4 JUIN - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Présentation de livres, lectures d'albums,
 comptines et jeux de doigts
 Enfants de moins de 2 ans accompagnés de
 leurs parents
 Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?

SAMEDI 4 JUIN - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Présentation de livres – Club lecture
Enfants à partir de 10 ans
Entrée libre

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS

MERCREDI 8 JUIN - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos
Enfants 2-4 ans
Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 8 JUIN - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Séance de lectures et de contes
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

« À LA MANIÈRE DE » CÉCILE GAMBINI, UN MONDE DE COLLAGES

MERCREDI 8 JUIN - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Atelier d'initiation à l'art
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?

MERCREDI 15 JUIN - 10H30
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX

Présentation de livres – Club lecture
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre sur réservation

LES SAISONS

MERCREDI 15 & SAMEDI 18 JUIN 15H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Piotr Ilitch Tchaïkovski
Douze pièces pour piano chorégraphiée chacune par un danseur du Corps de Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole
À partir de 5 ans

CONFÉRENCES, PERFORMANCES

ATELIERS D'ÉCRITURE

MERCREDI 11 & 25 MAI - 17H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier d'écriture animé par S. Hoffmann
Entrée libre

L'AUTRE AFGHANISTAN

JEUDI 12 MAI - 18H
CENTRE POMPIDOU-METZ

En partenariat avec le festival Passages, l'Été du Livre présente une rencontre animée par J.-P. Perrin, grand reporter à Libération
Entrée libre

CRÉATION ET FORMATION DES ENSEIGNANTS MUSIQUE

SAMEDI 14 MAI - 10H>13H & 15H>17H30

ARSENAL

Modérateur : G. Auzeloux, philosophe, professeur en sciences de l'éducation
Colloque dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

RENCONTRE

AVEC FABIE VEHLMANN

SAMEDI 14 MAI - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Fabien Vehlmann est scénariste de bandes dessinées
Enfants à partir de 10 ans, adultes et adolescents
Entrée libre

TABLE RONDE / ÉCHANGES AVEC LA PARTICIPATION DES PARRAINS ET MARRAINES DU CEFEDM DE LORRAINE

DIMANCHE 15 MAI - 12H30
ARSENAL

Dans le cadre des 10 ans du CEFEDM
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

LES PORTS DE MOSELLE & LEURS PLATES-FORMES MULTIMODALES

MERCREDI 18 MAI - 18H
GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE

Conférence animée par Henri Hasser & Jacques Kopff
Organisée par le CHEL, Comité d'Historicité Européenne de la Lorraine
Entrée libre

APÉRO LITTÉRAIRE

JEUDI 19 MAI - 18H>20H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Rencontres et découvertes littéraires
Entrée libre

LES ARBRES, CES INCONNUS QUI NOUS ENTOURENT

JEUDI 19 MAI - 18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Conférence avec M. Kieffer, chargée des études, de la communication et de l'animation au Conservatoire des Sites lorrains

TEINTURES ET PEINTURES CHEZ PHARAON

JEUDI 19 MAI - 19H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Conférence animée par Colette Rozoy et Nicole Loche
Association d'égyptologie Thot
Entrée libre

DÉGUSTATION À L'AVEUGLE

JEUDI 19 MAI - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Soirée œnologie

DÉMONSTRATIONS DU TRAVAIL D'ÉBÉNISTERIE, DE MARQUETERIE ET DE SCULPTURE SUR BOIS

SAMEDI 21 & DIMANCHE 22 MAI 10H>18H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Avec le Pôle national des Compétences Ameublement-Bois-Décoration

FOIRE AUX DISQUES

SAMEDI 21 & DIMANCHE 22 MAI 10H>18H30

LES TRINITAIRES

Entrée libre

COURS DE MAÎTRE SAXOPHONE

AVEC DANIEL GREMELLE
SAMEDI 21 MAI - 14H>17H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Avec les élèves des classes de G. Favre d'Echallens et C. Joyeux

LE RELEVÉ TOPOGRAPHIQUE DE L'ENCEINTE MÉDIEVALE DE METZ : ENTRE HISTOIRE ET ARCHÉOLOGIE

SAMEDI 21 MAI - 15H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Avec J. Trapp, président de l'association Historia Metensis et P. Kremer, topographe au Pôle Archéologie préventive de Metz Métropole

REQUIEM DE MOZART

MARDI 17 MAI - 20H
ÉGLISE SAINTE-THÉRÈSE

Mardi 17 mai, l'Église Sainte-Thérèse de Metz accueillera l'Orchestre philharmonique de République Tchèque (Moravia) en compagnie du **Chœur et des Solistes de l'Opéra de Prague** pour un concert exceptionnel. Sous la direction de **Jan Stvan**, ils interpréteront le **Requiem de Mozart**, œuvre inachevée de l'artiste qui est aujourd'hui un chef-d'œuvre de la musique occidentale. L'ensemble interprétera également d'autres œuvres du compositeur dont **Sancta Maria KV 273 – Laudate Dominum KV 339** (extrait des Vêpres Solennelles d'un Confesseur). Cet ensemble, de renommée internationale, se produit à travers le monde et a déjà effectué plusieurs tournées depuis 2009 avec le **Requiem de Mozart** dans les églises et les cathédrales à travers la France.

> **Renseignements et réservations :**
LP Organisation : 06 66 12 21 12 ou laurentpillet@aol.fr

29^e FESTIVAL JEUNES TALENTS

DIMANCHE 22 MAI - 17H
ARSENAL

Le concert de clôture du 29^e Festival Jeunes Talents aura lieu dimanche 22 mai à l'Arsenal. Pour l'occasion le jeune pianiste **Pierre Cavion**, originaire de la région messine, interprétera des œuvres de Liszt et de Ravel. Ce récital de piano sera suivi par un récital de saxophone et piano. Au saxophone, le public découvrira **Anais Lorentz**, originaire de la Région Lorraine, diplômée des Conservatoires du Luxembourg, de Metz et de Maastricht. Elle sera accompagnée au piano par **Michel Abreu Lopes**, diplômée du Conservatoire du Luxembourg et de Metz. Tous deux interpréteront des œuvres de Max Dubois et Takashi Yoshimatsu.

> **Plus d'informations :**
www.festivaljeunestalemts-metz57.fr

PRIX D'ART ROBERT SCHUMAN: 10^e ÉDITION

Cette année est célébré le 20^{ème} anniversaire du **Prix Robert Schuman**. Ce prix international d'art contemporain est attribué tous les deux ans par les quatre villes du Quattropole : Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves, chacune mettant à l'honneur une sélection d'artistes. La ville organisatrice pour cette 10^{ème} édition est Luxembourg, qui a choisi le **Cercle Cité**, centre culturel fraîchement rénové, pour accueillir la manifestation. Situé au cœur de la ville, ce lieu a notamment accueilli les réunions constitutives de la **Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier** en 1952. L'exposition des artistes sélectionnés y sera présentée du 20 mai au 10 juillet. Le nom du lauréat de cette édition, qui se verra attribuer un prix de 10 000 €, sera dévoilé le 19 mai. Pour l'occasion, des navettes seront mises en place au départ de Saarebruck et Trèves à destination de Luxembourg (Départ 16h, retour 22h). Dans le cadre de ce transport, Quattropole propose également une visite guidée de la ville en bus. Réservations sur Internet (www.quattropole.org), par téléphone au +49 (0) 68 31 12 40 77.

MATEO FALCONE (FORTUNATO)

SAMEDI 21 MAI - 16H
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Conférence du Cercle Lyrique de Metz
Par Sylvain Teutsch, Fondateur et président
de l'Institut Gouvy
Entrée libre

RENCONTRE-DÉBAT AVEC PHILIPPE JAENADA SAMEDI 21 MAI - 17H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY
Philippe Jaenada est un romancier français
Entrée libre

L'ARCHÉOLOGIE AU MUSÉE DIMANCHE 22 MAI - 14H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR
Visite avec L. Ayache, conservatrice aux
Musées de la Cour d'Or

LA VILLA DE LIÉHON À «LARRY»: UNE APPROCHE DU BÂTI GALLO- ROMAIN EN TERRITOIRE MÉDIO- MARIQUE

DIMANCHE 22 MAI - 15H30
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
Avec J.-D. Lafitte, archéologue à l'INRAP
et K. Kazek, assistant de conservation aux
Musées de la Cour d'Or

LOGOBI 04 MERCREDI 25 MAI - 19H

FRAC LORRAINE
Compagnie Gintersdorfer / Klassen
Jochen Roller et Franck Edmond Yao,
danseurs
Visuel : FRAC-Performance-logobi3
Légende : Jochen Roller et Franck Edmond
Yao dans Logobi 04.
© Knut Klassen

LA PLACE ET LA FONCTION DES MEUBLES DANS LA MAISON PAYSANNE EN LORRAINE

JEUDI 26 MAI - 18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
Conférence avec J. Guillaume, ingénieur
d'études (CNRS), Université de Nancy II



STUDIO 57 JEUDI 26 MAI - 20H30

CENTRE POMPIDOU-METZ
Kaku, théâtre, performance
Chorégraphie : Yuki Kominami / Musique :
Gilles Sornette
Daniel Klein, cinéma
DDum spiro spero

AUTOUR DE L'IMPROVISATION AVEC « EUROPEAN TUBA TRIO »

VENDREDI 27 MAI - 14H>18H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Cours de maître
Avec les élèves du département cuivre
Coordination : A. Tutin

DE L'ARBRE À LA MÉMOIRE DIMANCHE 29 MAI - 15H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
Visite passion avec A. Adrian, conservatrice
aux Musées de La Cour d'Or, commissaire de
l'exposition

CHERI CHERI DIMANCHE 29 MAI - 23H

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
Performance audiovisuelle
General Zaza - guitare + troniques
Riojim - 16mm projector
Association Fragment
Entrée libre

APARTHEID : L'AVEU ET LE PARDON MARDI 31 MAI - 19H

GRAND SALON DE L'HÔTEL DE
VILLE
Dialogue entre Sophie Pons, journaliste à
l'AFP et l'Abbé Féry
Projection de Chandelier (2002) de l'artiste
sud-africain Steven Cohen
Avec le FRAC Lorraine et l'Association
Chemins d'art et de foi en Moselle
Entrée libre

LANCEMENT DE SAISON 2011-2012 MERCREDI 1ER JUIN

ARSENAL
Entrée libre

YAA SOAMA SAMEDI 4 JUIN - DÈS 16H30

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
Festival africain par l'association NO SIGNAL
Avec Tony Nephthali, Kumbele, Foly Kan, les
Fous du Village, Fortsid Kiffah

L'ÂGE D'OR DU MOBILIER LORRAIN AU MILIEU DU XVIII^e SIÈCLE

JEUDI 9 JUIN - 18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
Conférence avec F. Roze, conservateur en
chef du Musée Lorrain de Nancy

PONTIFFROY-POÉSIE JACQUES DEMARCO SAMEDI 11 JUIN - 16H30>18H

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Rencontre littéraire
Entrée libre

INITIATION À L'HISTOIRE DE L'ART LAND ART / IN SITU / L'EPHÉMÈRE

MERCREDI 15 JUIN - 19H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Conférence animée par B. Blistène, directeur
du département du développement culturel
du Centre Pompidou-Paris

LE CEFEDM DE LORRAINE FÊTE SES 10 ANS À L'ARSENAL

Les CEFEDM (Centre de Formation Supérieur des Enseignants de la Danse et de la Musique) ont été créés à partir de 1990 à l'initiative du Ministère Chargé de la Culture afin de délivrer une formation supérieure et professionnelle à l'enseignement spécialisé de la musique. Le CEFEDM de Lorraine a ouvert ses portes à la rentrée 2000, il est basé depuis 2004 au Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole. Chaque année, il recrute une promotion d'environ 25 étudiants venus de toute la France.

À l'occasion des 10 ans du CEFEDM de Lorraine, l'Arsenal recevra l'ensemble de ses acteurs du 13 au 15 mai. Chaque jour, le public pourra assister à deux concerts gratuits (billets à retirer à l'Arsenal). Vendredi 13 mai,

l'Ensemble Stravinsky donnera un concert sous la direction de **Jean-Pierre Pinet**, il sera suivi par le groupe de **Musique Improvisée** qui réunit guitares électriques, saxophone, clarinette, batterie et électronique. Le lendemain, ce sera au tour de l'ensemble **Accroche Note** de donner le tempo suivi par l'Ensemble **CEFLOR** constitué des étudiants en formation au CEFEDM de Lorraine sous la direction de **Jacques Mercier**, chef d'orchestre de l'Orchestre national de Lorraine. L'ensemble **Luxembourg Sinfonietta** se produira dimanche 15 mai sous la direction de **Marcel Wengler**. Ce week-end anniversaire se clôturera avec le concert du **Trio K/D/M** au rythme des percussions et de l'accordéon.

En plus de ces concerts, le samedi 14 mai sera l'occasion de réfléchir sur le sujet «Création / Formation : quelles relations établir ?». Ce colloque se tiendra à l'Arsenal de 9h30 à 17h30, il sera modéré par **Gilles Auzeloux**, philosophe et professeur en sciences de l'éducation. Il permettra aux compositeurs parrains mais aussi aux différents représentants des CEFEDM de débattre sur ce lien création-formation, au cœur des objectifs pédagogiques du CEFEDM. À l'issue de ces trois jours, les parrains et marraines des différentes promotions d'étudiants apporteront le mot de la fin autour d'une table ronde.

> Retrouvez le programme détaillé sur www.cfedem-lorraine.fr

FAUX MOUVEMENT CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

28 ans et pas une ride ! Faux Mouvement ne cesse encore d'innover et de nous surprendre. Créé en 1983 par **Maryse Jeanguyot**, **Patrick Nardin**, **Odile et Michel Jager**, le centre est installé au 4 rue du Change dans un espace de 350 m². Ce lieu très modulable, reste le plus neutre possible, sans effet architectural.

Grâce à ses expositions, ateliers et soirées à thème, **Faux Mouvement** contribue depuis de nombreuses années à l'élaboration d'un public sensible à l'art actuel. Pour Maryse Jeanguyot, directrice, «L'art n'est pas réservé à une élite. Notre public est très varié tant au niveau de la provenance que de l'âge. La fréquentation ne cesse d'augmenter... Nous participons également à la sensibilisation du public dès son plus jeune âge au travers d'actions menées en direction des scolaires. Nous collaborons aussi au projet "L'art dans les quartiers" mis en place par la Ville, avec pour objectifs des échanges artistiques et intergénérationnels». Ainsi des résidences d'artistes sont mises en place depuis la rentrée scolaire en suivant le rythme trimestriel. **Faux Mouvement** a proposé à trois artistes de participer à cette opération. La vidéaste **Catherine Egloffé** a installé son atelier à Borny et a traité la question de la douceur avec

les enfants des écoles Jules Verne et Arc en Ciel, y associant les personnes du club 3ème âge "Amitiés Provence". **Vincent Gagliardi** - sculpteur - est parti à la rencontre des habitants de Magny et a construit son projet avec les écoles Les Pépinières, Les Coccinelles et la maison de retraite La Pépinière. Actuellement et jusqu'en juin, **Marie Prunier** - photographe - intervient dans l'école du Haut de Queuleu et la Résidence pour personnes âgées Grandmaison. Pour Maryse Jeanguyot il est primordial que les enfants et les seniors participent au processus de création et que l'artiste intègre cette expérience dans son travail. Son rôle n'est pas celui d'animateur culturel. Ces résidences feront l'objet d'une présentation du travail final.

Faux Mouvement participe au programme «Nouveaux commanditaires» mis en place par la Fondation de France. Ces Nouveaux commanditaires, personnes issues de tous milieux, prennent l'initiative de passer commandes d'œuvres à des artistes, par l'intermédiaire d'un médiateur. Pour Maryse Jeanguyot, elle-même médiatrice associée en Lorraine : «c'est une formidable démarche qui place chaque individu au cœur de la réflexion sur son environnement. Véritable travail par-

ticipatif, la commande artistique émane du citoyen : l'œuvre ne lui est pas imposée. Le fait d'intégrer le programme Nouveaux commanditaires initié par la Fondation de France est un atout non négligeable pour Faux Mouvement».

Jusqu'au 26 juin est présentée au 4 rue du Change une sélection de projets réalisés en France pour développer le programme dans notre région. Au travers de cette exposition qui vise à sensibiliser et replacer le public et ses élus au cœur du désir de création, on découvre la diversité des demandes de ces Nouveaux commanditaires. Les commanditaires de Chauenne, un groupe d'adolescents, ont voulu rendre hommage à deux amis décédés en scooter. L'artiste américain **Steven Gontarsky**, proposé par **Xavier Douroux**, médiateur, a alors réalisé un monument. Autre commanditaire, autre idée : l'association de la Cause Freudienne a passé commande d'une œuvre dédiée à **Jacques Lacan**. Afin qu'elle puisse être montrée lors de leurs manifestations, l'artiste **Alain Séchas** a alors réalisé une œuvre mobile. Pour mieux comprendre le processus des «Nouveaux commanditaires», rendez-vous mercredi 11 mai à 18h au Centre Pompidou-Metz.

VISITES GUIDÉES

Le Jardin des Récollets



Dès le mois de juin, le Cloître des Récollets vous invite à découvrir son site exceptionnel en plein cœur de la ville, avec son cloître franciscain du XIII^e siècle, ses galeries aux arcs aigus et son jardin. Des plantes médicinales de nos traditions culturelles et des plantes toxiques qui nous ont donné de grands médicaments comme les

anticancéreux, les toniques cardiaques ou encore des antidouleurs puissants sont à découvrir lors de visites guidées d'1h30 organisées jusqu'au mois d'août. Des conférences et une journée « atelier hercier » suivront en septembre-octobre. Rendez-vous à 15h30 au 1, rue des Récollets: les 3 et 17 juin; les 8 et 22 juillet; les 5 et 19 août. Inscription gratuite, nombre de places limitées.

► Réservation au 03.87.74.88.89 ou à sfe-see@wanadoo.fr.
Site : www.ethnopharmacologia.org.



ÉVÈNEMENT

Rendez-vous aux jardins

Organisée par le Ministère de la Culture et de la Communication, l'opération nationale «Rendez-vous aux jardins» se déroule chaque année le premier week-end du mois de juin. Dans toutes les régions de France, les parcs et jardins, privés ou publics, ouvrent leurs portes au public pendant 3 jours. Une belle occasion pour rencontrer propriétaires et jardiniers, et assister aux animations proposées: ateliers, expositions, concerts, etc. Les Rendez-vous aux jardins auront lieu les 4, 5 et 6 juin sur le thème «Le jardinier et ses outils». Le Jardin Botanique participe à l'opération le dimanche 5 juin dès 10h, avec une foire aux plantules organisée par la Société des Amateurs de Jardins Alpains et diverses animations proposées de 14h à 18h par Metz Métropole (compostage et rempotage), le Rucher Ecole du Saulcy (ruche de démonstration et atelier cire d'abeilles), le Jardin partagé Semétzetou (ateliers divers), CPN Coquelicots (visite guidée exposition biodiversité dans les serres), et le Service Espaces Verts de Metz (visites guidées du jardin botanique).

DÉCOUVERTE

L'abeille, une pollinisatrice irremplaçable

Le rucher-école, situé sur l'Île du Saulcy, a vu le jour en 1987 grâce au dynamisme de ses dirigeants et à la volonté de ses adhérents (170 adhérents à ce jour). Construit avec l'aide financière du Conseil Général, de la Ville de Metz, de l'Université et du Syndicat National d'Apiculture, il est un lieu d'échange, de partage, de savoir au service de tous. Il est un outil pédagogique indispensable pour faire connaître le monde fascinant de l'abeille, son incroyable organisation sociale, un modèle d'une remarquable évolution, les savoureux produits de la ruche, pollen, gelée royale et miel de qualité. Par notre choix de consommer des miels lorrains, nous contribuons à la pérennisation de l'apiculture locale, si utile à notre santé. Nous aidons également au maintien vital pour nos descendants de l'écosystème de notre belle et si diverse Lorraine. Le rucher école accueille des scolaires (750 élèves en 2010), des centres aérés, des groupes, des associations et il forme chaque année une vingtaine de futurs apiculteurs.

► Renseignements et rendez-vous
au 06 10 82 73 44.



ÉMILIE GEORGE

Ça se passe près de chez vous...

Corny sur Moselle

14e Rando VTT des Tilleuls, dimanche 15 mai. Départ de 8h à 10h du terrain de foot. 18km Familles, 30 km Loisirs, 50 km Sportifs. Tarifs: 5 euros / 3 euros (moins de 16 ans). Parking, lavage vélo, restauration, douches et vestiaires, tombola. Ravitaillements dont le dernier « saveur du terroir ». Contact: lamuseavelo@hotmail.fr. Tél.: 06.87.98.07.82.

Montigny les Metz

Les étudiants du département de musique de l'Université Paul Verlaine-Metz et l'orchestre, placés sous la direction de David Jacquard, redonneront l'opéra Didon et Énée le 19 mai à 20h30 en l'église Ste Jeanne d'Arc. Entrée libre.

Courcelles-Chaussy

« Estampes » concert de l'ensemble vocal La Croch'Coœur au Lycée agricole et horticole le 21 mai à 19h30 (restauration possible). Réservations au 06.87.91.97.47 ou 06.78.21.45.34 avant le 15 mai. Billetterie sur place.

Courcelles-Chaussy

5e Édition du Printemps au Château d'Urville au Lycée Agricole les 28 et 29 mai de 9h à 19h (nocturne le samedi soir: concert, feu d'artifice et restauration). Expo-vente de plantes et décorations de jardins. Animations.

Longeville-les-Metz

Vide grenier de l'association Longa Villa, jeudi 2 juin dès 8h au centre de la Résidence Saint-Quentin sur les espaces verts. Renseignements au 06.85.02.78.68/ 03.87.30.56.02 ou 03.87.32.81.12.

Saint-Privat la Montagne

« Fêt'Assos » et 5ème vide-greniers organisés par la MJC, dimanche 12 juin. Renseignements: <http://fetassos.voila.net/>.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr. Renseignements: 03.87.55.53.30



DU CÔTÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Metz, sans pesticides

Au bord du trottoir, un brin d'herbe a poussé: un peu de vie, un peu de nature depuis que la ville ne pulvérise plus d'herbicides sur la voirie. Dans les serres et espaces verts aussi, l'utilisation des herbicides, insecticides et autres toxiques de synthèse a pratiquement cessé. Les Services de la Ville ont entrepris depuis deux ans la réduction maximum des produits chimiques, certes efficaces mais dangereux pour la santé. Ainsi, en 2010, les quantités épandues par rapport à 2007 ont été divisées par vingt: soit une tonne de produits en moins. Diverses alternatives ont été mises en place: les plantes « couvre-sol », le paillage, les coccinelles, les plantes repoussant les parasites, le désherbage mécanique de la voirie, l'usage de l'outil à griffes sur tracteur, les engins de brûlage portatifs. Toutes ces méthodes ne détruisent pas les racines, contrairement aux produits toxiques. Il faut ainsi reproduire le procédé trois ou quatre fois par an. Un travail intelligent remplace la dispersion de produits toxiques dans la nature, au bénéfice des eaux naturelles et de la santé des habitants. A chacun maintenant d'en faire autant dans son jardin.

S. RAMON

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

Récupération d'eau de pluie

La récupération d'eau de pluie permet de protéger les ressources en eau potable. Le récupérateur d'eau remplit quatre fonctions: collecter des eaux de pluie tombant sur le toit des bâtiments, filtrer les impuretés, stocker les eaux dans une cuve, et les distribuer le cas échéant à l'aide d'un système de pompage. Les systèmes doivent être adaptés aux besoins réels de l'utilisation choisie. Une simple cuve non enterrée peut recueillir l'eau pour un arrosage du jardin, une cuve enterrée et dotée d'une pompe est idéale en vue d'une utilisation en habitat. Les cuves en béton permettent de neutraliser l'acidité de l'eau de pluie et de la reminéraliser, les solutions en polyéthylène facilitent la mise en place par leur faible poids. Pensez à intégrer

ces systèmes dès lors que vous avez un projet de construction ou de rénovation lourde et n'oubliez pas la déclaration auprès de votre mairie en cas d'usage intérieur.

> Espace INFO → ÉNERGIE de Metz

144 route de Thionville

57050 Metz

Tél. : 03.87.50.82.21

Mail : eie.metz@orange.fr

N° AZUR Lorrain :

10 422 422

Du lundi au vendredi

de 10h00 à 12h00

et de 13h30 à 17h30

www.eie-lorraine.fr



moi aussi je suis venue à Metz

Eva
Amsterdam

merci aux **800 000** visiteurs
du Centre Pompidou-Metz

1^{er} anniversaire : entrée libre
12, 13 et 14 mai 2011 de 18h à minuit